

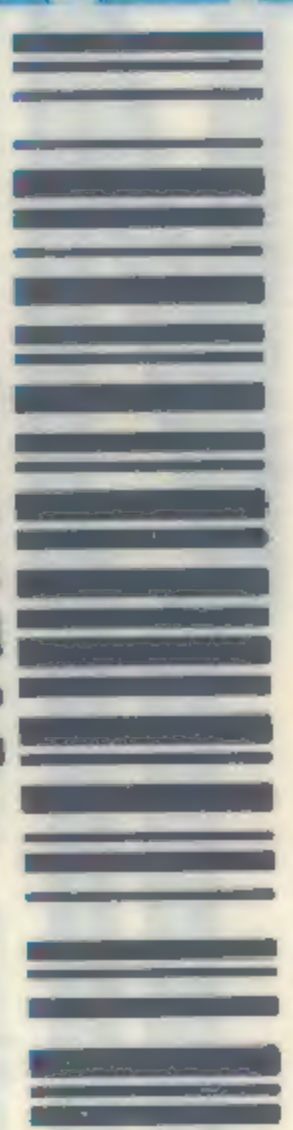
جمهورية مصر العربية - وزارة الثقافة

تعليم العربية

الجزء الثاني
2



0110769



Bibliotheca Alexandrina



ARAB REPUBLIC OF EGYPT.
MINISTRY OF CULTURE

تعلم العربية - الجزء الثاني
LEARN ARABIC — PART TWO

الغلاف : حسنى متولى

وزارة الثقافة - جمهورية مصر العربية

MINISTRY OF CULTURE - UNITED ARAB REPUBLIC

تعلم العربية

الجزء الثاني

LEARN ARABIC
PART TWO



الهيئة المصرية العامة للكتاب

١٩٨٧

*Copyright reserved by
The Ministry of Culture,
Cairo,
Arab Republic Of Egypt*

*Printed By
The General Egyptian Book
Organization*

LESSON 21

درس (٢١)

رمزى فى الكلية

ramzii fi lkulliyyah

Ramzi at college

ذهب رمزى إلى الكلية فى الصباح.

ðahaba ramzii Pila lkulliyyati fi şşabaah

Ramzi went to college in the morning.

وقابل ريتا .

waqaabala riitaa

He met Rita.

فقال لها : صباح الخير يا ريتا .

faqaala lahaa: şabaaha lrayri yaa riitaa

He said to her: Good morning, Rita.

فقالت له : صباح الخير يا رمزى .

faqaalat lah: şabaaha lrayri yaa ramzii

She said to him: Good morning, Ramzi.

رمزى : هل كتبت محاضرات الأمس ؟

ramzii : hal katabti muhaadaraat ilpams

Ramzi: Have you written yesterday's lectures?

ريتا : نعم كتبتها .

riitaa : na'am katabtuhaa

Rita: Yes, I have written them.

رمزى : متى كتبتها ؟

ramzii : mataa katabtihaa

Ramzi: When did you write them?

ريتا : كتبتها أمس مساء . هل كتبتها أنت ؟

riitaa : katabtuhaa ?amsi masaa? hal katabtahaa ?anta

Rita: I wrote them yesterday evening. Have you written them?

رمزى : لا . هل معك قلم ؟

ramzii : laa hal mafaki qalam

Ramzi: No. Have you a pen?

ريتا : نعم معى قلم .

riitaa : na'am mafii qalam

Rita: Yes, I have a pen.

رمزى : هذا قلم جميل . من أعطاك هذا القلم ؟

ramzii : haaðaa qalamun jamiil man ?a?taaki haaða' lqalam

Ramzi: This is a pretty pen. Who gave this pen to you?

ريتا : صديقتى سميرة اشتrote من المكتبة .

riitaa : ?adiiqatii samiiratu ?i?tarathu mina' lmaktabah

Rita: My friend Samira bought it from the bookshop.

رمزى : أين هذه المكتبة ؟

ramzii : Payna haaðihi' lmaktabah

Ramzi: Where is this bookshop?

ريتا : وراء الكلية .

riitaa : waraa?a' lkulliyyah

Rita: Behind the college.

رمزى : ما اسم المكتبة ؟

ramzii : ma^ˆsmu^ˆlmaktabah

Ramzi: What's the name of the bookshop?

ريتا : اسمها « مكتبة الطالب » .

riitaa : Pismuhaa maktabatu^ˆttaalib .

Rita: Its name is ' the Student Bookshop '.

رمزى : أريد قلماً مثله . كم ثمنه ؟

ramzii : ?uriidu qalaman mielah kam eamanuh

Ramzi: I want one like it. How much is it ?

ريتا : عشرة قروش .

riitaa : Sašaratu quruuš

Rita: Ten piastres.

رمزى : شكراً ياريتا . الآن أكتب المحاضرات ثم

أشتري قلماً وأعطيك قلمك فى الفصل . إلى اللقاء .

ramzii : šukran yaa riitaa ?al?aana ?aktubu^ˆlmuhaadaraat eumma
?aštarii qalaman wa?uštiiki qalamaki fi^ˆlfasl Pila^ˆlliqaat

Ramzi : Thank you, Rita. Now I shall write the lectures; then
I shall buy a pen and give you your pen in class. I'll be
seeing you.

New words:

الكلمات الجديدة

<i>fem.</i>		<i>masc.</i>	
college	كلية	morning	صباح
ten	عشرة	piastre	قرش
lecture	محاضرة	yesterday	أمس
bookshop	مكتبة	evening	مساء
		pen	قلم
		name	اسم
		price	ثمن
to write	كتب - يكتب		
to give	أعطى - يعطى		
to want	أراد - يريد		
to her	لها		
good morning	صباح الخير		
interjection word	يا (للنداء)		
interrogation word	هل		
yes	نعم		
when ... ?	متى		
no	لا نافية		
after	بعد		

then	ثم	few	قليل
thanks	شكراً	with you	معك
good bye	إلى اللقاء	what...?	من (استفهامية)
with me	معى	in	فى (حرف جر)
where...?	أين	like	مثل
		how...?	كم (استفهامية)

Notes:

1. (a) Questions may be classified into two types:

i - Questions which require a *yes* نعم or *no* لا answer;

ii - Questions which require a specific answer.

The first type uses the question word *hal* هل ; the second uses other question words.

(b) Examine the following:

هل كتبت المحاضرة ؟

متى كتبت المحاضرة ؟

Observe that the question word occupies the first position in the interrogative sentence.

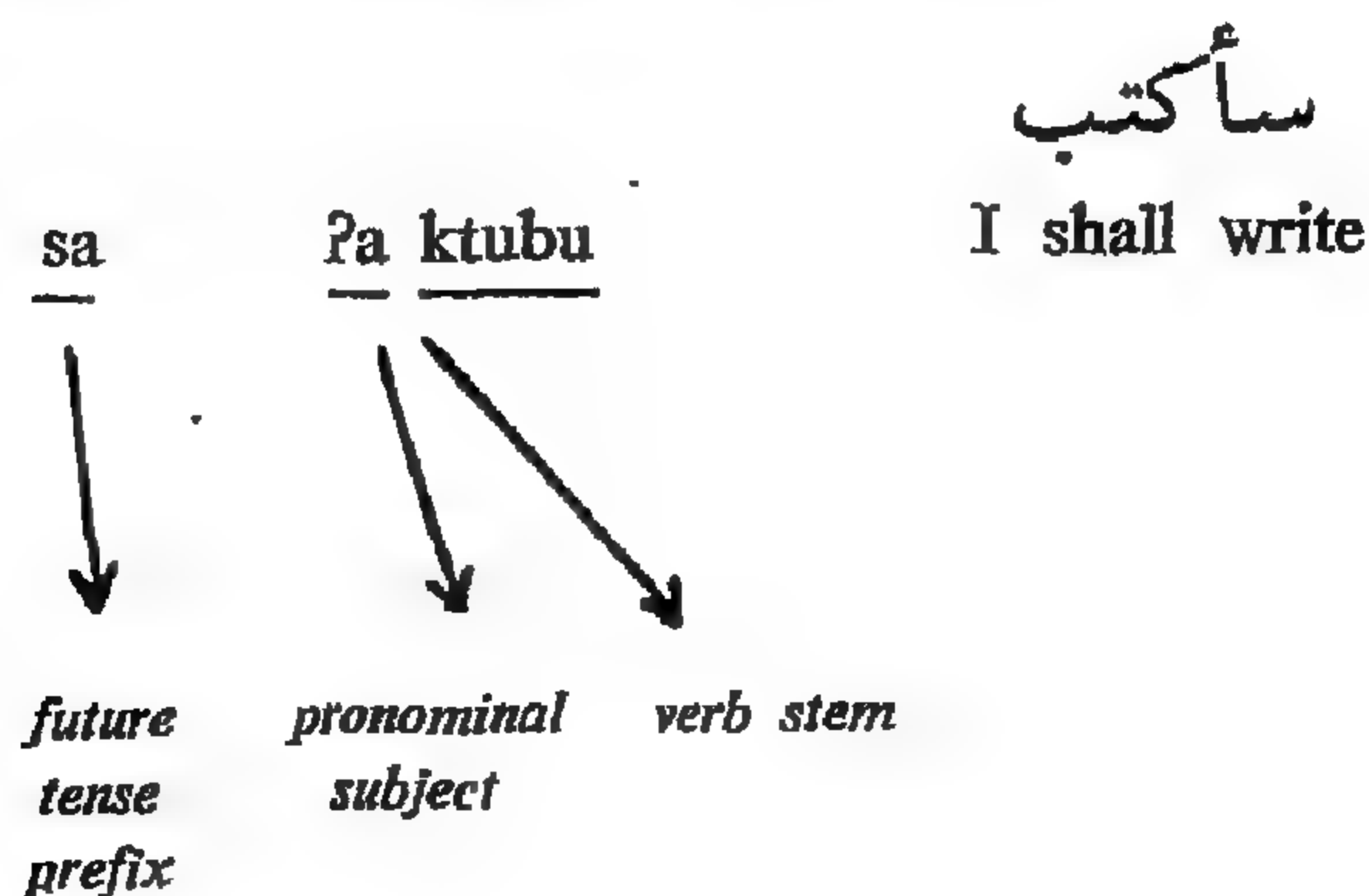
2. Observe the vocative construct:

Ramzi....yaa ramzii.... يا رمزي

and notice that the particle '*yaa*' is prefixed to the proper noun.

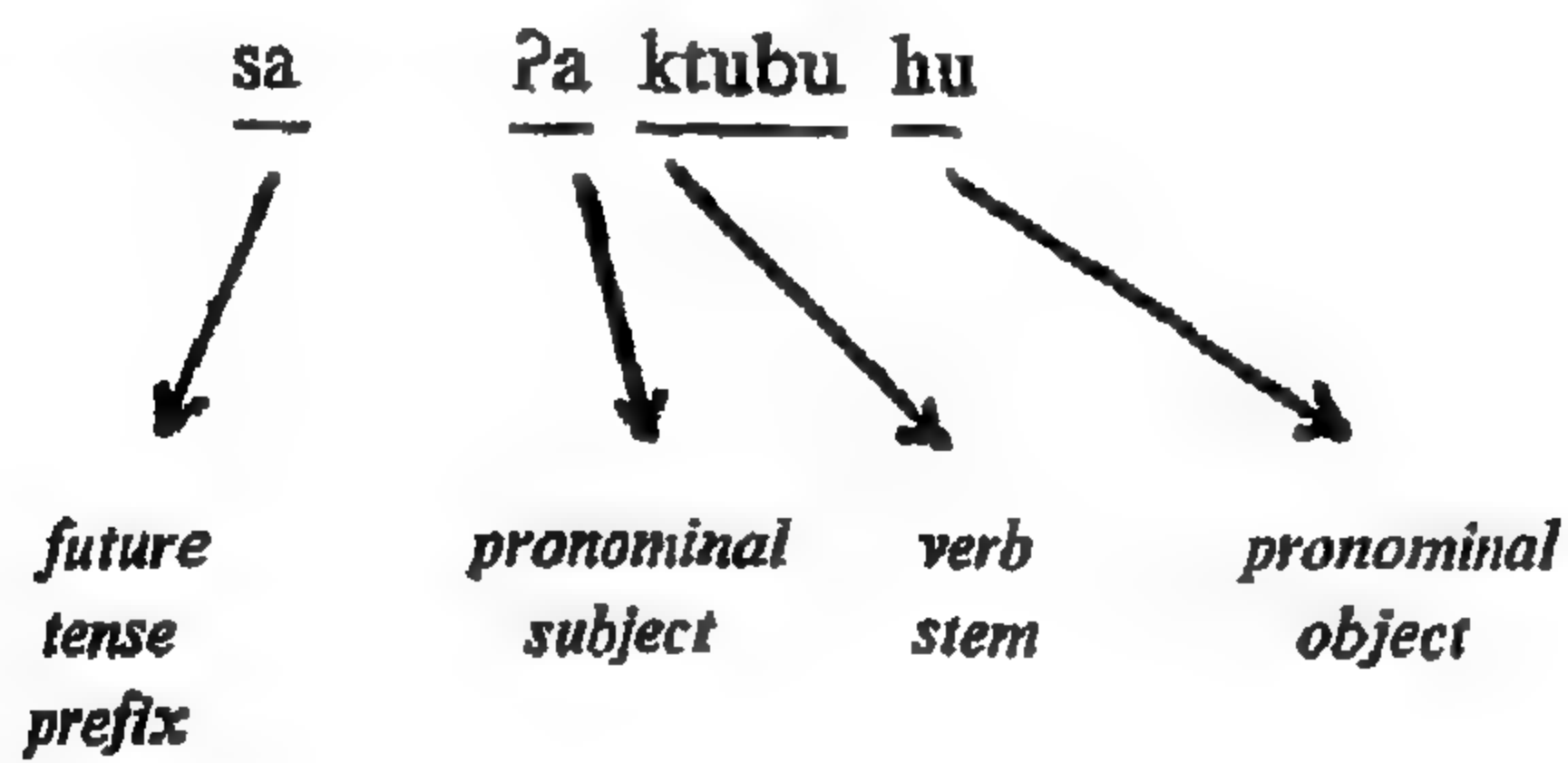
3. The future tense form of the verb may be formed by the prefix

'*sa* سـ' attached to the present form of the verb, *e.g.*



4. Pronominal objects are suffixed to the verb form.

Examine the following:



سأكتبه
I shall write it.

5. The 1st person singular pronominal prefix of the present form of the verb is Pa or Pu, e.g.

I write	Paktubu
I play	Palʔabu
I meet	Puqaabilu
I want	Puriidu

أكتب
ألعب
أقابل
أريد

EXERCISE

tamriin

تمارين

1. Read the following:

ذهبت ريتا إلى الكلية .
قابل رمزي ريتا .
هذا قلم جميل .
مكتبة الطالب وراء الكلية .

2. Answer the following questions:

متى تذهب إلى الكلية ؟
هل تتعلم اللغة العربية ؟
أين تذهب في المساء ؟
ما اسم المكتبة ؟

3. Provide questions for the following answers:

ذهب رمزي إلى الكلية .
نعم . عندي قلم .
كتبت المحاضرات أمس .
ثمان القلم عشرة قروش .

4. Read the following substituting a pronoun for the underlined nouns:

أكتب المحاضرات .

عند رمزي قلم .

عبرت البحيرة .

ركبت القطار .

5. Read aloud and write:

صديقتي سميرة اشترته من المكتبة .

.....

.....

شكراً ياريتا . الآن أكتب المحاضرات .

.....

.....

درس (٢٢) LESSON 22

رمزى فى المكتبة

ramzii fi lmaktabah

Ramzi at the Bookshop

ذهب رمزى إلى المكتبة ليشتري قلماً .

õahaba ramzii Pila lmaktabati liyaštariya qalaman

Ramzi went to the bookshop to buy a pen.

رمزى : هل عندك أقلام ؟

ramzii : hal ʔindaka Paqlaam

Ramzi : Do you have pens?

البائع : نعم عندى أنواع كثيرة .

Palbaaʔiʔ : naʔam ʔindii Panwaaʔun kaeiirah

The shop-assistant: Yes, I have many kinds.

رمزى : أريد قلماً مثل هذا .

ramzii: Puriidu qalaman miela haaõaa

Ramzi: I want a pen like this.

البائع : هذا نوع قديم . عندى نوع جديد ورخيص .

Palbaaʔiʔ : haaõaa nawʔun qadiim ʔindii nawʔun jadiidun waraxiis

The shop-assistant: This is an old kind. I have a new and inexpensive kind.

رمزى : أين هو ؟

ramzii : Payna huwa

Ramzi : Where's it?

البائع : هذا هو النوع الجديد وعندي منه ألوان أخرى .

Palbaaʔiʔ : haaḏaa huwa nnawʕu ljadiid waʕindii minhu
ʔalwaanun ʔuxraa

The shop-assistant: This is the new kind and I have other colours.

رمزى : هذا قلم جميل . ما الألوان الأخرى ؟

ramzii: haaḏaa qalamun jamiil ma ʔalwaanun ʔuxraa
Ramzi: It's pretty. What are the other colours?

البائع : الأخضر والأزرق والأسود .

Palbaaʔiʔ: ʔaʕaḏaru wa ʔazraq wa ʔaswad
The shop-assistant: The green, the blue and the black.

رمزى : أحب اللون الأزرق . كم ثمنه ؟

ramzii : ʔuhibbu llawna ʔazraq kam eamanuh
Ramzi: I like the blue colour. How much is it?

البائع : تسعة قروش .

Palbaaʔiʔ : tisʕatu quruuʕ
The shop-assistant: Nine piastres.

(رمزى دفع الثمن وأخذ القلم .)

ramzii dafaʕa eaman waʔaxaḏa lqalam
Ramzi paid the price and took the pen.

رمزى : هل عندك كتاب « الأيام » لطفه حسين ؟

ramzii : hal ʕindaka kitaabu ʔayyaami liṭaahaa husayn
Ramzi: Do you have the 'Stream of Days' by Taha Husein?

البائع : سيكون عندي غداً صباحاً .

Palbaaʔiʔ : sayakuunu ʕindii gadan ṣabaahan
The shop-assistant: It will be here to-morrow morning.

رمزى : ومتى تفتح المكتبة؟

ramzii : wamataa taftaḥu lmaktabah

Ramzi : When does the bookshop open?

البائع : فى الثامنة والنصف صباحاً .

ʔalbaaʔiʔ : fi ʔəəaminati wa nniṣfi ṣabaaḥan

The shop-assistant: At eight-thirty in the morning.

رمزى : سأمر على المكتبة صباحاً . إلى اللقاء .

ramzii : saʔamurru ʔala lmaktabati ṣabaaḥan Pila lliqaaʔ

Ramzi : I'll come to the bookshop in the morning.

New words:

الكلمات الجديدة

	<i>fem.</i>		<i>masc.</i>
nine	تسعة	colour	لون
eight	الثامنة	green	أخضر
inexpensive	رخيصة	black	أسود
old	قديمة	blue	أزرق
other	أخرى	day	يوم

title of Arabic novel « الأيام »

inexpensive رخيص

kind نوع

old قديم

other آخر

to like أحب - يحب

to pay دفع - يدفع

to take أخذ - يأخذ

to open فتح - يفتح

to pass مر - يمر

I have got a pen.

عندى قلم

You have got a pen.

عندك قلم

as,like

مثل

tomorrow

غداً

على (حرف جر) « سأمر على المكتبة »

I'll come to the bookshop.

Note:

The second person singular masculine prefix of the present form of the verb is *ta -* or *tu-*

you open

taftahu

تفتح

you write

taktubu

تكتب

you meet

tuqaabilu

تقابل

you want

turiidu

تريد

1. Read the following aloud:

ذهب رمزي إلى المكتبة .
 في المكتبة أقلام كثيرة .
 اشترى رمزي قلماً جديداً .
 هل عندك كتاب « الأيام » لطفه حسين ؟
 سيكون عندي غداً في الثامنة والنصف صباحاً .

2. Answer the following questions:

هل عندك أقلام ؟
 أين النوع الجديد ؟
 كم ثمن القلم الأزرق ؟
 متى تفتح المكتبة ؟

3. Provide questions for the following answers:

الأخضر والأزرق والأسود .
 المكتبة وراء الكلية .
 ذهب رمزي إلى المكتبة مساء .
 لا . قلمي قديم .

نعم . أقرأ الصحيفة في الصباح .

4. Substitute a pronoun for the underlined nouns:

اشتريت الكتاب .

قرأت الصحيفة .

دفعت الثلث .

تعلمت السباحة .

5. Read aloud and write:

١ - ذهب رمزي إلى المكتبة .

.....

.....

٢ - هذا قلم سميرة .

.....

.....

٣ - هل اشتريت كتاب الأيام ؟

.....

.....

٤ - أتعلم في الكلية .

.....

.....

٥ - شكراً يا صديقي .

.....

.....

LESSON 23

درس (٢٣)

أسرة سميرة

Pusratu samiirah

Samira's Family

١ - سميرة تعيش مع أسرتها في القاهرة .

samiirah taʿiishu maʿa Pusratihaa fi lqaahirah

Samira lives with her family in Cairo.

٢ - أسرة سميرة تتكون من أربعة أفراد : أب ، أم ،

ابن ، وابنة .

Pusratu samiirah tatakawwanu min ʔarbaʿati ʔafraad

ʔabun - ʔumimun - ʔibnun - wa ʔbnah

Samira's family consists of four persons: a father, a mother,
a son and a daughter.

٣ - أبو سميرة مهندس .

ʔabuu samiirati muhandis

Samira's father is an engineer.

هو يعمل في مصنع كبير .

huwa yaʿmalu fi maṣnaʿin kabiir

He works at a big factory.

٤ - وأم سميرة تعمل طبيبة .

waʔummu samiirati taʿmalu ṭabiibah

Samira's mother is (works as) a doctor.

٥ - وأخو سميرة نبيل يتعلم في كلية العلوم .

waʔaxuu samiirah nabiil yataʿallamu fi kulliyyat ilʿuluum

And Samira's brother, Nabil, studies at the Faculty of Science.

٦ - وسميرة تتعلم في كلية الآداب .

wasamiiratu tataʕallamu fi kulliyyat ilPaadaab

And Samira studies at the Faculty of Arts.

٧ - نجح نبيل في الامتحان الماضي وانتقل إلى السنة

الرابعة .

najaba nabiilun fi limatihaani lmaadii wa ntaqala

Pila ssanati rraabiʕah

Nabil passed last examination and went (was promoted) to the fourth form.

ونجحت سميرة في الامتحان الماضي وانتقلت إلى

السنة الثالثة .

wanajahat samiiratu fi limtihaani lmaadii wa ntaqalat

Pila ssanati ʕaaaliʕah

And Samira passed the last examination and went (was promoted) to the third form.

٨ - يذهب الجميع إلى أعمالهم في الصباح .

yaðhabu ljamiiʕu Pila ʔaʕmaalihim fi ssabaah

They all go to (their) work in the morning.

٩ - الأب يذهب إلى المصنع ،

ʔalʔabu yaðhabu Pila lmasnaʕ

The father goes to the factory,

١٠ - والأم تذهب إلى المستشفى ،

wa lʔummu taðhabu Pila lmustaʕfaa

the mother goes to the hospital,

١١ - ويذهب نبيل إلى كلية العلوم .

wayaḏhabu nabiilun ʔilaa kulliyyat ilʔuluum
And Nabil goes to the Faculty of Science.

١٢ - وتذهب سميرة إلى كلية الآداب .

wataḏhabu samiiratu ʔilaa kulliyyat ilʔaadaab
And Samira goes to the Faculty of Arts.

New words:

الكلمات الجديدة

<i>fem.</i>		<i>masc.</i>	
family	أسرة	person	فرد
Cairo	القاهرة	son	ابن
four	أربعة	father	أب
daughter	ابنة	factory	مصنع
doctor	طبيبة	examination	امتحان
college	كلية	work	عمل
Faculty of Science	كلية العلوم	home	منزل
Faculty of Arts	كلية الآداب		
form	سنة		
fourth	رابعة		
third	ثالثة		

to live عاش - يعيش

to consist of تكون من - يتكون من - تتكون من

to work عمل - يعمل

to pass (an examination) نجح - ينجح

to go - to be promoted انتقل - ينتقل

with

big

past

all

مع
كبير
الماضي
الجميع

Notes:

1. Lessons 1, 4, 5, & 6 introduced the Arabic sentence pattern consisting of a subject and a predicate beginning with a noun.
2. This lesson introduces a new Arabic sentence pattern. It consists of two complementary parts : a subject and a predicate. The subject is a noun and the predicate begins with a verb.

e.g.	2	1
	تعيش مع أسرتها في القاهرة .	سميرة
	1 Subject Noun	2 Predicate Verb
	Samiiratu	taʕiīšu maʕa ʔusratihaa fi lqaahirah

Other examples:

	2	1
	يذهب إلى المصنع .	الأب
	1 Subject Noun	2 Predicate Verb
	ʔalʔabu	yaðhabu ʔila lmaʕnaʕ

	2	1
	تذهب إلى المكتب .	الأم
	1 Subject Noun	2 Predicate Verb
	ʔalʔummu	taðhabu ʔila lmaktab

EXERCISE

tamriin

تمرين

1. Read the following:

أبو سميرة مهندس ميكانيكى .
 هو يعمل فى مصنع الحديد والصلب .
 سميرة تعيش مع أسرتها فى القاهرة .
 سميرة تتعلم فى إحدى المدارس الثانوية .
 أخو سميرة يدرس الكيمياء فى جامعة القاهرة .

2. Answer the following questions:

- أ - أين تعيش سميرة ؟
- ب - ماذا تعمل والدة سميرة ؟
- ج - من يبقى مع الطفل فى المنزل ؟
- د - متى يعود أفراد الأسرة إلى المنزل ؟

3. Supply a suitable subject in each of the following. Pick subjects from the list given below:

- أسرة سميرة - أم سميرة - الأب - نبيل
- يذهب إلى المصنع .
- تتكون من أربعة أفراد .
- يذهب إلى الجامعة .
- تذهب إلى مكتبها .

٤. تعمل - يدرس - يبقى - تتعلم

4. Complete the predicate in the following using a suitable word from the list above:

- ا - الطفل مع المربية في المنزل .
 ب - سميرة في إحدى المدارس الثانوية .
 ج - أم سميرة مشرفة اجتماعية .
 د - نبيل الكيمياء في الجامعة .

5. Read and write the following:

- نجح نبيل في الامتحان. نجحت سميرة في الامتحان.

 نبيل نجح في الامتحان. سميرة نجحت في الامتحان.

 تذهب الأم إلى مكتبها. الأم تذهب إلى مكتبها.

LESSON 24

درس (٢٤)

زيارة صديق

ziyaaratu sadiiq

A Friend's Visit

١ - تقابل إبراهيم وأسامه في كلية الآداب .

taqaabala Pibraahiimu wa Pusaamah fi kulliyyaat ilPaadaab
 Ibrahim and Osaamah met in the Faculty of Arts.

٢ - قال إبراهيم : أهلا يا أسامة . أين ذهبت في

الصيف ؟

qaala Pibraahiim Pahlān yaa Pusaamah Payna ḍahabta fi ṣṣayf
 Ibrahim said: Welcome Osaamah. Where did you go in summer?

٣ - قال أسامة : أهلا وسهلا يا إبراهيم . إلى الإسكندرية

ومكثت فيها شهراً . وأنت ؟

qaala Pusaamah Pahlān wasahlān yaa Pibraahiim

Pila lPiskandariyyati wa makaetu fihāa šahran wa Pant
 Osaamahsaid: Welcome Ibrahim. (I went) to Alexandria and
 stayed a month there. And you?

٤ - قال إبراهيم : أنا ذهبت إلى رأس البر . ومكثت

فيها أسبوعاً .

qaala Pibraahiim: Panaa ḍahabtu Pilaa raʿsi lbarr wa makaetu
 fihāa Pusbuuʿaa

Ibrahim said: I went to Ras-El-Bar and stayed a week there.

ثم ذهبت إلى بورسعيد ومكثت فيها يوماً .

eumma ðahabtu ?ilaa boorsa?iid wa makaetu fiihaa yawmaa
I also went to Port-Said and stayed a day there.

سافرت من رأس البر صباحاً ورجعت إليها مساء .

saafartu min ra?si ?lbarri şabaahan wa raja?tu ?ilayhaa masaa?aa
I left Ras-El-Bar in the morning and returned to it in the
evening.

٥ - حضر إبراهيم وأسامة المحاضرات .

ḥadara ?ibraahiimu wa ?usaamatu ?imuḥaadaraat
Ibrahim and Osaamah attended the lectures.

وعند انتهاء المحاضرات طلب إبراهيم من أسامة أن
يزوره في بيته .

wa şinda ?ntihaa?i ?imuḥaadaraati ṭalaba ?ibraahiimu min
?usmaamata ?an yazuurahu fii baytih
When the lectures came to an end Ibrahim asked Osaamah to
visit him (in his house) home.

٦ - قال أسامة : سأحضر إليك الساعة الرابعة مساء .

qaala ?usaamah sa?ahḍuru ?ilayka şsaafata ?rraabifata masaa?aa
Oss amah said: I'll come over at four p. m.

٧ - قال إبراهيم : أنت لا تعرف البيت يا أسامة ،

نحن انتقلنا إلى بيت جديد .

qaala ?ibraahiim ?anta laa taşrifu ?l bayta yaa ?usaamah
naḥnu ?ntaqalnaa ?ilaa maskanin jadiid
Ibrahim said: But you don't know where the house is, Osaamah.
We moved to a new house.

٨ - قال أسامة : وأين تسكن يا إبراهيم ؟

qaala Pusaamah: waPayna taskunu yaa Pibraahiim

Osaamah said: And where do you live, Ibrahim?

٩ - قال إبراهيم : أنا أسكن في المعادى .

qaala Pibraahiim : Panaa Paskunu fi lma'aadii

Ibrahim said: I live in Ma'aadi.

أنت تركب الأتوبيس ، وتنزل عند محطة السوق .

ستجد أمامك محطة بنزين ، سأنتظرك هناك .

Panta tarkabu lPotoobiis watanzilu finda mihaṭṭati ssuuq satajidu
Pamaamaka mihaṭṭata binziin saPantaḍiruka hunaak

Take the bus and get off at the market stop. You will find
a gas station. I'll wait for you there.

١٠ - ركب أسامة الأتوبيس ، ونزل عند محطة البنزين ،

ووجد إبراهيم ينتظره هناك .

rakiba Pusaamatu lPotoobiisa wanazla finda mihaṭṭati lbinziin
wawajada Pibraahiima yantaḍiruhu hunaak

Osaamah took the bus and got off at the gas station and he
found Ibrahim waiting for him there.

١١ - قال إبراهيم : سنذهب يميناً ، ونسير في هذا

الشارع .

qaala Pibraahiim : sanaḍhabu yamiinan wanasiiru fi haaḍa ššaariṣ

Ibrahim said: We shall go to the right and walk in this street.

وبعد قليل وقف إبراهيم وأسامه أمام منزل جديد .

wa ba'ida qaliilin waqafa Pibraahiimu wa Pusaamatu Pamaama
manzilin jadiid

And after a short while Ibrahim and Osaamah stopped in front of
a new house.

١٢ - قال إبراهيم : نحن نسكن هنا .

qaala Pibraahiim nahnu naskunu hunaa
Ibrahim said: We live here.

١٣ - قال أسامة : منزلك الجديد جميل يا إبراهيم .

qaala Pusaamah manziluka ljadiidu jamiilun yaa Pibraahiim
Osaamah said: Your new house is beautiful, Ibrahim.

أمام المنزل ميدان كبير ، وحوله حديقة واسعة .

Pamaama lmanzili maydaanun kabiir wahawlahu hadiiqatun
waasiṣah
There is a big square in front of the house, and a vast garden
surrounds it (the house).

١٤ - قضى أسامة ساعة ممتعة مع صديقه .

qadaa Pusaamah saaṣatan mumtiṣatan maṣa ṣadiiqih
Osaamah spent a pleasant (hour) time with his friend.

وبعد انتهاء الزيارة قال أسامة : متى تزورنا يا إبراهيم ؟

wabaṣda ntihaaPi zziyaarati qaala Pusaamah mataa tazuurunaa
yaa Pibraahiim
And when the visit came to an end Osaamah said: When will
you come to visit us, Ibrahim ?

١٥ - قال إبراهيم : سأزورك غداً الساعة السادسة مساءً .

qaala Pibraahiim : saṣazuuruka gadan issaaṣata ssaadisata masaaṣ
Ibrahim said: I will visit you tomorrow at six (o'clock in the
evening) p. m.

١٦ - قال أسامة : أهلا وسهلا . والآن إلى اللقاء .

qaala Pusaamah : Pahlān wa sahlān. waḥḥaana Pilaḥḥiqaa?
Osaamah said : Welcome . And now, Goodbye.

١٧ - قال إبراهيم : إلى اللقاء غداً يا أسامة .

qaala Pibraahiim : Pilaḥḥiqaaḥi gadān yaa Pusaamah
Ibrahim said : Until we meet tomorrow, Osaamah.

New words:

الكلمات الجديدة

Alexandria	الإسكندرية	week	أسبوع
Maadi	المعادي	petrol - gasoline	بنزين
Ras-El-Bar	رأس البر	house	بيت
Port-Said	بور سعيد	street	شارع
a visit	زيارة	month	شهر
hour	ساعة	square	ميدان
six o'clock	الساعة السادسة	right	يمين
		day	يوم

« to get down » to leave نزل - ينزل

to ride ركب - يركب

to wait انتظر - ينتظر

to be finished انتهى - ينتهي

to stay مكث - يمكث

to visit زار - يزور

to travel سافر يسافر

to live سكن - يسكن

to ask طلب - يطلب

to spend قضى - يقضي

to come	حضر - يحضر
that (conj.)	أن
in it	فيها
tomorrow	غداً
to you	إليك
to her	إليها
welcome (a greeting)	أهلاً وسهلاً
we	نحن
around it	حوله
in front of	أمام

Notes:

1. This lesson introduces some time and place expressions.

Time expressions:

شهرًا ، أسبوعًا ، يومًا ، مساءً ،
ساعة ، الساعة ، غدًا .

Place expressions:

عند ، أمامك ، هناك ،
يمينًا ، أمام ، هنا .

2. Observe the clause أن يزوره في بيته in the sentence:

وعند انتهاء المحاضرات طلب إبراهيم من أسامة أن يزوره
في بيته .

The « Pan clause » is an independent clause consisting of the conjunction « Pan » and a verbal clause.

1. Read the following

١ - اقرأ ما يأتي :

أقمت في رأس البر أسبوعاً ومكثت في بورسعيد يوماً .

سافرت من رأس البر صباحاً ، ورجعت إليها مساء .
ركب أسامه الأتوبيس ، ونزل عند محطة السوق ،
فوجد أمامه محطة البنزين ، ووجد صديقه سعيداً
هناك .

٢ - أجب عن الأسئلة الآتية :

2. Answer the following questions:

- ١ - أين ذهب أسامة في الصيف ؟
- ب - متى ذهب أسامة إلى منزل سعيد ؟
- ج - أين يسكن سعيد ؟
- د - كيف ذهب أسامة إلى منزل سعيد ؟
- هـ - ماذا قال أسامه وسعيد بعد الزيارة ؟

٣ - ليلاً - صباحاً - ساعة - مساء - شهراً

3. Insert time adverbs:

ضع ظرف الزمان المناسب في المكان الخالي :

- ١ - يذهب التلاميذ إلى المدرسة
- ب - مكثت في الإسكندرية

- ج - ينير القمر
 د - قضى أسامة مع صديقه
 هـ - سألورك الساعة السادسة

٤ - ضع ظرف المكان المناسب في المكان الخالي :
 أمام - حول - هنا - يميناً

4. Insert place adverbs:

- ا - نحن نسكن
 ب- منزل سعيد حديقة واسعة .
 ج - وقف سعيد وأسامه أحد المنازل .
 د - اتجه سعيد وأسامه

5. Read and write: ه - اقرأ ما يأتي ثم اكتبه :

بدأ العام الدراسي ورجع الطلبة إلى الكليات ، وفي كلية
 الآداب تقابل سعيد وأسامه .
 حضر سعيد وأسامه المحاضرات ، وعقب انتهاء الدراسة
 طلب سعيد من أسامة أن يزوره في منزله .

درس (٢٥) LESSON 25

رحلة إلى الأهرام

rihlatun Pila lPahraam
A Trip to the Pyramids

١ - استيقظ إبراهيم من نومه صباحاً وذهب إلى صديقه
كمال وقال له :

Pistayqaḍa Pibraahiimu min nawmihi sabaahan waḍahaba Pilaa
sadiiqihi kamaal wa qaala lah
Ibrahim got up in the morning, went to his friend Kamal and
said to him:

٢ - إبراهيم : هيا يا كمال . اليوم يوم الجمعة ؛
اليوم نزور الأهرام .

Pibraahiim: hayyaa yaa kamaal Palyawma yawma ljumuaḥ
Palyawma nazuuru lPahraam
Ibrahim : Come on Kamal, today is Friday, and we visit the
Pyramids today.

٣ - كمال : بعد نصف ساعة نترك البيت ونذهب
إلى سوزان .

kamaal : baʿda niṣfi saaʿatin nanzilu mina lbayti wa naḍhabu
Pilaa suuzaan
Kamal : We leave the house in half an hour, and we go to Susan.

٤ - ركب كمال وإبراهيم السيارة إلى منزل سوزان .
rakiba kamaalun wa Pibraahiimu ssayyaarata Pilaa manzili
suuzaan

Kamal and Ibrahim got in a car and drove to Susan's house.

نزلت سوزان ومعها دراجتها .

nazalat suuzaanu wamaḡahaa darraajatuhaa

Suzan came down and she had her bicycle with her.

هـ - قالت سوزان : اسمح لي يا كمال أن آخذ الدراجة .

qaalat suzaan : Pismaḡ lii yaa kamaal Pan Paaxuḡaḡddarraajah

Susan said: Kamal, allow me to take the bicycle along (with me).

أنا أحب أن أركبها وأسير بها بين الأهرام .

Panaa Puḡibbu Pan Parkabahaa wa Paḡiira bihaa baynaḡlPaḡraam

I like to ride it by the Pyramids.

وضع إبراهيم الدراجة فوق السيارة . وركب الجميع ،
وساروا في طريق الهرم .

wadaḡa Pibraaḡimuḡddarraajata fawqaḡssayyaarah wa

rakibaḡljamiiḡ wa saaru fii ṭariiqiḡlharam

Ibrahim put the bicycle on the top of the car. They all went in
and drove (on the route) to the Pyramids.

وقفت السيارة عند الأهرام .

waqafatiḡssayyaaratu ḡindaḡlPaḡraam

The car stopped at the Pyramids.

ونزلت سوزان وأخذت دراجتها وأرادت أن تركبها .

wanazalat suuzaan wa Paḡaḡat darraajatahaa wa Paraadat Pan

tarkabahaa

And Susan got off, took hold of her bicycle and wanted to ride it.

فقال إبراهيم : يا سوزان ، تعالى نأخذ صورة .

faqaala Pibraahiim yaa suuzaan taʿaalii naʿxuḍu suurah

Then Ibrahim said: Susan, come along, let's have a photograph.

وقفت سوزان وراء الدراجة ، ووقف كمال بجانبها .

waqafat suuzaanu waraaʿa ddarraajah wawaqafa kamaal bijaanibihaa
Susan stood behind the bicycle and Kamal stood beside (by) her.

وبعد أن انتهت الصورة قال كمال :

wabaʿda ʔan Pintahati ssuurah qaala kamaal

After the photograph had been taken, Kamal said:

كمال : انظر يا إبراهيم - هذا هو الهرم الأكبر .

kamaal Punḍur yaa Pibraahiim haaḍaa huwa lharamu lʔakbar

Kamal: Look, Ibrahim this is the great Pyramid.

هذا الجانب يتجه شرقاً .

haaḍa ljaanibu yattajihu šarqaa

This side faces East.

وهذا الجانب يتجه غرباً .

wahaaḍa ljaanibu yattajihu garbaa

And that side faces West.

وذلك الجانب يتجه جنوباً .

wa ḍaalika ljaanibu yattajihu januubaa

And that side faces South.

وذلك الجانب يتجه شمالاً .

waḏaalika ljaanibu yattajihu šamaalaa
And that side faces North.

قضى المصريون القدماء وقتاً طويلاً في بناء هذا الهرم .

qaḏa lmisriyyuuna lqudamaaʔu waqtan ṭawiilan fii binaaʔi
haaḏa lharam

The Ancient Egyptians spent a long time (in) building this Pyramid.

سار الأصدقاء حول الأهرام .

saara lpaṣdiqaaʔu ḥawla lpahraam

The (three) friends walked around the Pyramids.

وعند الظهر جلس الجميع تحت شجرة للغداء .

waṣinda ḏḏuhri jalasa ljamiṣu taḥta šajaratin lilgadaaʔ
At noon all of them sat under a tree to have lunch.

قضى الأصدقاء يوماً جميلاً بين الآثار الخالدة .

qaḏa lpaṣdiqaaʔu yawman jamiilan bayna lpaaḥaari lxaalidah
The (three) friends spent a beautiful day among the eternal
monuments.

وعند المساء رجع كل واحد إلى منزله .

waṣinda lmasaaʔi rajaṣa kullu waahidin ṭilaa manzilih
And in the evening each (one) returned (to his) home.

New words:

الكلمات الجديدة

one person (fem.)	واحدة	one person	واحد
bicycle	دراجة	Pyramid	هرم « الأهرام »
trip	رحلة	building	بناء
photograph	صورة	route	طريق
Friday	الجمعة		
monuments	آثار		
eternal	خالدة		

to sit	جلس - يجلس
to look	نظر - ينظر
to allow me	سمح لي - يسمح لي
to put	وضع - يضع
to face	اتجه - يتجه
to get up, to wake	استيقظ - يستيقظ
come along	تعالى

beside	جانب	come on	هيا
under	تحت	noon	ظهر
each	كل	east	شرق
to me	لى	west	غرب

on top

فوق

north

شمال

with her

معها

south

جنوب

side

جانب

at

عند

between

بين

Notes:

1. This lesson introduces more time and place expressions.

2. Time expressions:

ظهراً	صباحاً
عند	اليوم (يوم)

3. Place expressions:

غرباً	بين
شمالاً	فوق
جنوباً	عند
حول	وراء
تحت	جانب
وسط	شرقاً

١ - اقرأ ما يأتي جهراً : 1. Read aloud:

ذهب كمال وإبراهيم وسوزان إلى الهرم يوم الجمعة .
أخذت سوزان دراجتها معها . وضع إبراهيم الدراجة
فوق السيارة . وعند الأهرام وقفت سوزان وراء الدراجة
ووقف كمال بجانبها ، وأخذ إبراهيم صورة .

٢ - أجب عن الأسئلة الآتية :

2. Answer the following questions:

- ١ - متى ذهب إبراهيم إلى صديقه كمال ؟
- ب - أين وقفت السيارة بكمال وإبراهيم وسوزان ؟
- ج - أين جلس كمال وإبراهيم وسوزان لتناول الغداء ؟
- د - متى رجع إبراهيم وسوزان وكمال من الرحلة ؟

٣ - صباحاً - اليوم - عند - ظهراً

ضع ظرف زمان مناسباً في المكان الخالي :

3. Insert time adverbs:

- ١ - اشتدت حرارة الشمس
- ب - تزور الهرم .
- ج - استيقظ إبراهيم من نومه
- د - رجع كمال إلى منزله الغروب .

٤ - حول - تحت - وراء - بين - عند
ضع ظرف مكان مناسباً في المكان الخالي :

4. Insert place adverbs:

- ا - جلس كمال وإبراهيم وسوزان شجرة .
- ب - أحب أن أسير الأهرام .
- ج - سار الأصدقاء أبى الهول .
- د - وقفت السيارة المنزل .
- هـ - وقفت سوزان الدراجة .

٥ - بين ظرف الزمان والمكان مما يأتي :

5. Make two columns of time and place adverbs:

حول - أسبوعاً - شرقاً - يوماً - وراء - جنوباً - مساء
ظهراً - يميناً - هنا - غداً - شمالاً - غرباً - تحت -
بين - ساعة - شهراً .

٦ - اقرأ ما يأتي ثم اكتبه :
6. Read and write:

قضى الأصدقاء يوماً جميلاً بين الآثار الخالدة ووسط
المناظر الجميلة .

درس (٢٦) LESSON 26

مباراة في كرة القدم

mubaaraatun fii kurati lqadam

A Football Match

في يوم الجمعة الماضي ذهب محمود مع سمير إلى استاد
القاهرة .

fii yawmi ljumusat ilmaadii ðahaba mahmuudun maṣa samiirin
Pila staadi lqaahirah

Last Friday Mahmoud went with Samir to the Cairo Stadium.

كانت هناك مباراة في كرة القدم بين فريق القاهرة
وفريق الإسكندرية .

kaanat hunaaka mubaaraatun fii kurati lqadami bayna
fariiqi lqaahirati wa fariiqi lPiskandariyyah

There was a match between the Cairo and the Alexandria teams.

حضر المتفرجون والمتفرجات قبل المباراة .

ḥaḍara lmutafarrijuuna wa lmutafarrijaatu qabla lmubaaraah
The spectators had arrived (taken their places) before the match
(started).

وجلس محمود وسمير بين المتفرجين .

wajalasa mahmuudun wa samiirun bayna lmutafarrijiin
And Mahmoud and Samir sat (took their places) among the spectators.

وامتلأت المقاعد بالرجال والسيدات .

wa mtalaʔat ilmaqaaʕidu bi rrijaali wa ssayyidaat
And men and women occupied the seats.

وجلس القادمون من الإسكندرية في الجانب الشرقي .

wajalasa lqaadimuuna mina lpiskandariyyati fi ljaanibi ššarqiyy
And people coming from Alexandria gathered in the eastern side of
the stadium.

ونزل اللاعبون إلى الملعب ، ووقف أفراد كل فريق
في أماكنهم .

wanazala llaasibuuna pila lmalṣab wawaqafa ṡafraadu kulli
fariiqin fii ṡamaakinihim
The players went to the playground and each took position.

بدأت المباراة . كانت هادئة في أول الأمر . ثم اشتدت
الهجمات ، هجمة هنا وهجمة هناك .

badaṡat ilmubaaraah kaanat haadiṡatan fii ṡawwali lpamr
eumma štaddat ilhajamaat hajmatun hunaa wa hajmatun hunaak
The match started. It was calm at first. Then the attacks became
stronger; an attack here and an attack there.

وبعد عشر دقائق سجل فريق القاهرة الهدف الأول .

wabaṡda ṡašri daqaaṡiq sajjala fariiqu lqaahirati lhadafa lpawwal
Ten minutes later the Cairo team scored the first goal.

وبعد عشر دقائق أخرى سجل الهدف الثاني .

wabaṡda ṡašri daqaaṡiqa ṡuxraa sujjala lhadafa eṡaanii
And after another ten minutes the second goal was scored.

وبهذه النتيجة انتهى الشوط الأول .

wabihaaḏihi nnatijah ṡintaha ššawṡu lpawwal
And thus the first halftime ended.

وفي الشوط الثاني ازداد الحماس وسجل فريق الإسكندرية
ثلاثة أهداف .

wafi ʃʃawti ʕʕaanii ʔizdaada ʔhamaas wasajjala

fariiqu ʔiskandariyyati ʕalaaʕata ʔahdaafin

And in the second halftime the enthusiasm grew stronger and the
Alexandria team scored three goals.

وقبل انتهاء الوقت بدقيقة واحدة سجل فريق القاهرة
الهدف الثالث .

waqabla ntihaaʔi ʔwaqti bidaqiiqatin waahidatin sajjala

fariiqu ʔqaahirah ʔalhadafa ʕʕaalio

And a minute before the end of the match the Cairo team scored its
third goal.

وبذلك تعادلت القاهرة والإسكندرية في هذه المباراة .

wabiʕaalika taʕaadalat ʔlqaahirah wa ʔiskandariyyah fii

haaʕihi ʔmubaaraah

And thus the Cairo and Alexandria teams came to a draw.

New words:

الكلمات الجديدة

<i>fem.</i>		<i>masc.</i>	
minute	دقيقة	stadium	استاد
three	ثلاثة	place	مكان
match	مباراة	goal	هدف
woman	سيدة	position	مكان «أماكن»
result	نتيجة	third	ثالث
attack	هجمة	second	ثاني
attacks	هجمات	enthusiasm	حماس
football	كرة القدم	playground	ملعب
		half-time	شوط
		team	فريق
		man	رجل
		time	وقت

القادمون من الإسكندرية people coming from Alexandria

زاد - يزيد to increase, to grow stronger

اشتد - يشتد to become stronger

امتلاً - يمتلئ to be occupied

بدأ - يبدأ to start

to score

سجل - يسجل

to come to a draw

تعادل - يتعادل

to want

أراد - يريد

there was

كان

before

قبل

at first

أول الأمر

Notes: .

Arabic has three types of plural.

a - *The broken plural*: This type has numerous forms. Although there is considerable regularity of correspondence between singular and plural forms, it is not always possible to predict from singular to plural or vice versa. The learner should therefore learn both the singular and plural of nouns and adjectives as he meets them.

Examples:

	<i>plural</i>		<i>singular</i>	
seats	maqaaʕid	مقاعد	maqʕad	مقعد
members	ʔafraad	أفراد	fard	فرد
places	ʔamaakin	أماكن	makaan	مكان
minutes	daqaaʔiq	دقائق	daqiiqah	دقيقة
goals	ʔahdaaf	أهداف	hadaf	هدف
men	rijaal	رجال	rajul	رجل

b - *The complete masculine plural*:

This is formed by suffixing واو و نون (waaw wa nuun)

-uun or ياء و نون (yaaʔ wa nuun) ين -iin to the masculine singular noun or adjective:

Examples:

the spectators	Palmutafarrijuun	المتفرجون	Palmutafarrij	المتفرج
the comers	Palqaadimuun	القادمون	Palqaadim	القادم
the players	Pallaaʕibuun	اللاعبون	Pallaaʕib	اللاعب
the people	Palhaadiruun	الحاضرون	Palhaadir	الحاضر

c - *The complete feminine plural:*

This is formed by suffixing الف و تاء (Palif wa taaʔ)

ات - *aat* to the feminine singular noun or adjective. If the singular noun or adjective originally ends with ة - ʔah this is dropped before adding the suffix -*aat*.

Examples:

	<i>plural</i>		<i>singular</i>	
spectators (fem.)	mutafarrijaat	متفرجات	mutafarrijah	متفرجة
ladies	sayyidaat	سيدات	sayyidah	سيده
women				
attacks	hajamaat	هجمات	hajmah	هجمة
pieces (of music)	maqṭuusaat	مقطوعات	maqṭuusah	مقطوعة

تمرين

EXERCISES

Read aloud:

١ - اقرأ ما يأتي جهرًا :

كانت مباراة كرة القدم في استاد القاهرة . وكانت
 هذه المباراة بين فريق القاهرة وفريق الإسكندرية .
 جلس محمود وسمير بين المتفرجين .
 وامتلأت المقاعد بالرجال والسيدات . وتجمع القادمون
 من الإسكندرية في المدرج الشرقى .

٢ - استخراج الجمع مما يأتي :

Identify plural forms in the following:

- ١ - نزل اللاعبون إلى الملعب .
 ب- امتلأت المقاعد بالرجال والسيدات .
 ج- جلس محمود بين المتفرجين .

٣ - الهجمات - المتفرجون - المقاعد

ضع كل اسم مما سبق في المكان الخالى :

Insert nouns:

- ١ - حضر والمتفرجات قبل بدء المباراة .
 ب- امتلأت بالرجال والسيدات .
 ج- اشتدت

٤ - انطق بكل اسم مما يأتي، واذكر الجمع المناسب له،
ثم اكتبه أمامه في مكان الجمع :

Read the singular forms and supply the plural:

الاسم المفرد SINGULAR	الجمع PLURAL
رجل
هجمة
القادم
دقيقة
متفرج
متفرجة

٥ - اكتب ما يأتي :

Write the following:

قبل انتهاء الوقت بدقيقة سجل فريق القاهرة
الهدف الثالث . وبذلك تعادلت القاهرة والإسكندرية
في هذه المباراة .

درس (٢٧) LESSON 27

في مكتب البريد

fii maktab ilbariid
In the Post Office

جيرلنده طالبة ألمانية تعيش في القاهرة وتتعلم اللغة
العربية في الجامعة .

jirlandah taalibatun Palmaaniyyah taʕiīšu fi lqaaahirah
watataʕallamu llugata lʕarabiyyah fi ljaamiʕah

Girlanda is a German girl who lives in Cairo and studies the
Arabic language in the University.

كتبت جيرلنده رسالة إلى أسرتها في ألمانيا ، ثم أخذتها
وذهبت إلى مكتب البريد .

katabat jirlandah risaalatan Pilaa Pusratihaa fii Palmaanyaa ʕumma
Paraʕathaa waʕahabat Pilaa maktabi lbariid

Girlanda wrote a letter to her family in Germany; then she took
it and went to the post office.

في مكتب البريد رأت جيرلنده صفّاً أمام الشباك
فوقفت في الصف وانتظرت دورها .

fii maktabi lbariid raʔat jirlandah ʕaffan Pamaama ʕʕubbaak
fawaqafat fi ʕʕaff wantaʕarat dawrahaa

In the post office, Girlanda saw a line (of people) in front of the
window. She took her place in the line and waited for her turn.

وكان بجانبها صفوف أخرى تنتظر دورها : صف أمام
الخزينة ، وصف أمام شباك التوفير ، وصف أمام شباك
الطرود .

wakaana bijaanibihaa şufuufun ʔuxraa tantaḏiru dawrahaa saffun
ʔamaama ʔaxaziinah wasaffun ʔamaama şubbaaki ttawfiir wa
saffun ʔamaama şubbaaki tturuud

Next to her there were other lines waiting for their turn; a line
in front of the cashier's, another in front of the savings accounts,
and a third in front of the parcel window.

تقدم الواقفون في الصف بالترتيب ، الأول فالثاني
فالثالث فالرابع .

taqaddama ʔlwaaqifuuna fi şsaffi bittartiib ʔalʔawwal faəəanii
faəəaalie farraabiş

People in the line took their turn, the first, then the the second,
then the third, then the fourth.

جاء دور جيرلنده ، فتقدمت وسجلت الرسالة .

jaaʔa dawru jirlandah fataqaddamat wasajjalat ʔirrisaalah

Girlanda's turn came. She stepped in and registered the letter.

بعد عشرة أيام جاءها ساعى البريد وأعطاهم خطاباً من
أسرتها .

baʔda ʔaʔrati ʔayyaam jaaʔahaa saaʔi ʔbariid waʔaʔtaahaa xitaaban
min ʔusratihaa

After ten days the postman came and gave her a letter from her
family.

قالت أسرتها في الخطاب : كلنا بخير يا جيرلنده :
أمك وأبوك وأخوك وأختك .

qaalat ʔusratuhaa fi l-xitaab kullunaa bixayr ya jirlandah ʔummuki
waʔbuuki waʔaxuuki waʔuxtuk

In the letter the family said, “We are all fine Girlanda, your mother, your father, your brother and your sister.

نحن الآن في أجازة الصيف ، سنسافر في رحلة مع بعض
الأصدقاء ثم نرجع بعد أسبوع .

naḥnu l-ʔaana fi ʔajaazati s-sayfi sanusaafiru fi riḥlatin maʔa
baʔdi l-ʔasdiqaaʔi ʔumma narjiʔu baʔda ʔusbuuʔ

We are in the summer vacation. We are going on a trip with some friends and we shall be back in a week.”

Notes:

wa , fa and ʔumma are conjunctives. They join similar structures (two nouns, two verbs, two noun phrases, two noun clauses, etc.).

ʔumma signifies lapse of time.

New words:

الكلمات الجديدة

<i>fem.</i>		<i>masc.</i>	
vacation	أجازة	post	بريد
German	ألمانية	order	ترتيب
name of a German girl	جيرلنده	savings	توفير
cashier	خزينة	letter	خطاب
letter	رسالة	turn	دور
language	لغة	postman	ساعي البريد
Arabic Language	اللغة العربية	parcel	طرد
		language	لغة
		post office	مكتب البريد
		line	صف
		window	شباك
		summer	صيف
		Bonne	بون

to step in	تقدم - يتقدم
to come	جاء - يجيء
to see	رأى - يرى
to give	أعطى - يعطي
(prep.)	ب (حرف جر)

there was - there were

كان

well, fine

بخير

by turn

بالترتيب

some

بعض

١ - اقرأ ما يأتي : Read aloud:

قالت أسرة جيرلنده في الخطاب :
 ”كلنا بخير يا جيرلنده .. أمك وأبوك وأخوك وأختك.
 نحن الآن في الأجازة السنوية . سنقوم برحلة خارج
 بون ، ثم نعود بعد أسبوع إلى أعمالنا .“

٢ - أجب عن الأسئلة الآتية :

Answer the questions:

- ١ - أين تعيش جيرلنده ؟
- ب - لماذا ذهبت جيرلنده إلى مكتب البريد ؟
- ج - أين وقفت الصفوف في مكتب البريد ؟
- د - ماذا عملت جيرلنده حين جاء دورها في التسجيل ؟
- هـ - متى جاءها الخطاب من أسرتها ؟

٣ - فالثاني - ثم - وأعطاهما - وانتظرت

Insert the proper words:

ضع كلمة مناسبة مما سبق في المكان الخالي مما يأتي :

- ١ - كتبت جيرلنده رسالة ذهبت إلى مكتب البريد .
- ب - وقفت جيرلنده في الصف دورها .

- ج - تقدم الواقفون في الصف بالترتيب الأول إلخ .
 د - جاءها ساعي البريد خطاباً من أسرتها .
-

٤ - اقرأ ما يأتي ثم اكتبه :

Read and write:

كان بجانبها صفوف أخرى تنتظر دورها : صف أمام
 الخزينة وصف أمام صندوق التوفير وصف أمام شبك
 الطرود.

LESSON 28

درس (٢٨)

في كلية الزراعة

fi kulliyyati zziraaʿah

At the College of Agriculture

أقامت كلية الزراعة بجامعة القاهرة معرضاً لأزهار الربيع.

ʔaqaamat kulliyyatu zziraaʿati bijaamiʿati lqaahirah maʿridan
liʔazhaari rrabiʿ

The Cairo University College of Agriculture held a spring flower show.

وقبل افتتاح المعرض بأيام دعا المشرف على المعرض
بعض الطلبة وقال لهم :waqabla ftitaahī lmaʿriḍi biʔayyaam daʿ almušrifu ʿala lmaʿriḍi
baʿda ttalabati waqaala lahumA few days before the opening of the show the supervisor invited
some students and said,

هذا معرضكم وأحب أن نتعاون في العمل أنا وأنتم .

haadaa maʿriḍukum waʔuhubbu ʔan nataʿaawana fi lʔamali ʔanaa
waʔantum“This is your show. I would like that you and I cooperate in doing
the work.”

قال الجميع : نحن معك .

qaala ljamii nahnu maʿak

They all said, “ We are ready.” (lit. ‘we are with you’.)

قال المشرف : أنت يا سمير تقابل الزائرين عند باب
الكلية ، فهم غرباء .

qaala lmušrif ʔanta yaa samiir tuqaabil ʔazzaaʔiriina sinda
baabi lkulliyyah fahum gurabaaʔ

The supervisor said, " You Samir are to meet the visitors at the
college gate. They are strangers.

وسوزان تسير معهم .

wasuuzaan tasiiru maʕahum

And Susan shows them around."

ثم قال لعادل وماجد وسعيد : أنتم ثلاثة كل واحد
منكم يأخذ بعض الزائرين ويشرح لهم .

ʕumma qaala liʕaadil wamaajid wa saʕiid ʔantum ʕalaaʕah kullu
waahidin minkum yaʔxuʕu baʕda ʔzaaʔriin wayašrahu lahum

Then he said to Adel, Majid and Said, " Each of you (three) takes
a number of visitors to show them around."

وقال لهدى وسميرة وهند : أنتن للإجابة عن أسئلة
السيدات في معرض الأزهار .

waqaala lihudaa wasamiirah wahind ʔantunna lilʔijaabati ʕan
ʔasʔilati ssayyidaati fii maʕridi lʔazhaar

To Hoda, Samira and Hind, he said, " You are to answer the
questions of housewives in the flower pavillion.

هن مولعات بالأزهار .

hunna muulaʕaatun bilʔazhaar

They are fond of flowers."

وفي يوم الافتتاح جاء كثير من الزائرين والزائرات .

wafii yawmi liftitaahi jaaʔa kaɛiirun mina ʔzaaʔiriina wazzaʔiraat

On the day of the opening many visitors (men and women) came to the show.

واستمر المعرض أسبوعاً تمتع فيه الجميع بزيارته .

wa stamarra lmaʔridu ʔusbuuʔan tamattaʔa, fihi ljamiiʔu biziyaaratih

And the show lasted for a week during which everybody enjoyed visiting it.

New words:

الكلمات الجديدة

Nouns and Pronouns:

	fem.		masc.
flowers	أزهار	spring (season)	الربيع
agriculture	الزراعة	opening	افتتاح
answer	الإجابة	supervisor	المشرف
fond of	مولعات	strangers	غرباء
visitors	الزائرات	many	كثير
they	هن	visitors	الزائرين
you (pl.)	أنتن	Adel (proper noun)	عادل
		Majid (« «)	ماجد
		they	هم
		you (pl.)	أنتم

Verbs:

(it) held	أقامت
(we) co-operate	نتعاون
(he) enjoyed	تمتع

Prepositions:

on	على
about	عن

Notes:

This lesson introduces the non-suffixed personal pronouns:

a - First person pronouns

I (masculine & feminine)	ʔanaa	أنا
We (masculine & feminine)	nahnu	نحن

b - Second person pronouns

You (masculine singular)	ʔanta	أنت
You (feminine singular)	ʔanti	أنت
You (masculine plural)	ʔantum	أنتم
You (feminine plural)	ʔantunna	أنتن

c - Third person pronouns

He	huwa	هو
She	hiya	هي
(See lesson 5)		
They (masculine)	hum	هم
They (feminine)	hunna	هن

Read the following:

١ - اقرأ ما يأتي :

أقامت كلية الزراعة بجامعة القاهرة معرضاً لأزهار الربيع .
وفي يوم الافتتاح جاء الزائرون والزائرات إلى المعرض .
واستمر المعرض أسبوعاً ، تمتع فيه الجميع بزيارته .

٢ - أنا - أنت - أنتم - أنتن

ضع كل ضمير مما سبق في المكان المناسب له مما

يأتي :

Insert pronouns:

١ - مستعدة .

ب - مستعد .

ج - مستعدات .

د - مستعدون .

٣ - مجتهدون - لاعب - ماهرات - طالبة

ضع اسماً مناسباً مما سبق في المكان الخالي ثم اقرأ

الجملة :

Insert nouns and read the sentences:

١ - أنت ماهر .

- ب - نحن تلاميذ
 ج - هي في كلية الآداب .
 د - هن ربّات بيوت
-

٤ - أنا - أنت - هو - هي

ضع كل ضمير مما سبق في المكان المناسب له
 مما يأتي :

Insert pronouns:

- ا - تكتب بقلمك .
 ب - يكتب بقلمه .
 ج - أكتب بقلمى .
 د - تكتب بقلمها .
-

٥ - صديق - صديقك - صديقه - صديقها

املاً كل مكان خال بالمناسب مما سبق :

Insert words from the above list:

- ا - هو يزور
 ب - أنا أزور
 ج - هي تزور
 د - أنت تزور
-

٦ - اقرأ ما يأتي ثم اكتبه :
 Read and write:

التفت المشرف إلى عادل وماجد وسعيد ، وقال :
 كل واحد منكم يأخذ بعض الزائرين ويشرح لهم .

درس (٢٩) LESSON 29

محادثة تليفونية

muhaada'atun tilifooniyyah

A Telephone Call

تناول منصور سماعة التليفون وطلب صديقه أحمد .

tanaawala mansuurun sammaa'ata tilifooni watalaba sadiiqahu
Ahmad

Mansoor picked the telephone receiver and called his friend Ahmad.

منصور : ألو أحمد . صباح الخير . أنا منصور .

mansuur ?aloo Ahmad sabaaha l'ayr ?anaa mansuur

Mansoor: Hello Ahmad ? Good morning. This is Mansoor.

أحمد : صباح الخير يا منصور . كيف حالك ؟

Ahmad sabaaha l'ayri yaa mansuur kayfa haaluk

Ahmad : Good morning, Mansoor. How are you?

منصور : أنا بخير ، أشكرك ، أحب أن أزورك اليوم .

هل تنتظرني عصراً ؟

mansuur ?anaa bixayr Paškuruka Puhibbu ?an Pazuuraka l'yawm
hal tanta'irunii bimanzilika šašran

Mansoor : Thank you. I'am all right. I would like to visit you today.

Will you wait for me at your house in the afternoon ?

أحمد : بكل سرور . هذا الوقت يناسبني .

Ahmad : bikulli suruur haaða l'waqtu yunaasibunii.

Ahmad : It's a pleasure. This suits me fine.

منصور : صديقنا أسامة يريد أن يحضر معي لزيارتك .

mansuur sadiiqunaa ʔusaamah yuriidu ʔan yaḥḍura maʔii liziyaaratik
Mansoor: Our friend Osama would like to come with me to visit you.

أحمد : أهلاً وسهلاً .

ʔahmad ʔahlan wasahlan
Ahmad: Welcome.

منصور : شكراً يا أحمد ، سأذهب إلى منزله ثم نحضر
لزيارتك في الساعة الرابعة .

mansuur šukran yaa ʔahmad saʔaḍhabu ʔilaa manzilihi ʔumma
naḥḍuru liziyaaratika fi ʔssaaʔati ʔraabiʔah
Mansoor: Thank you, Ahmad. I will got to his place and we will
come to visit you at four o'clock.

أحمد : سأنتظر في الميعاد وستقضي المساء عندنا .

ʔahmad saʔantaḍiru fi ʔlmiʔaʔad wasanaqḍi ʔmasaaʔa ʔindanaa
Ahmad: I will be waiting then. And we will spend the evening
here (in my place).

منصور : أنا اتفقت مع أسامة على الذهاب إلى سينما
القاهرة . فهل تذهب معنا ؟

mansuur ʔana ʔtafaqtu maʔia ʔusaamah ʔala ʔḍahaabi ʔilaa
sinima ʔqaahirah faḥal taḍhabu maʔanaa
Mansoor: I agreed with Osama to go to Cinema Cairo. Would you
like to go with us?

أحمد : ما رواية هذا الأسبوع ؟

ʔahmad maa riwaayatu haaḍa ʔʔusbuuʔ
Ahmed : What's showing this week ?

منصور : رواية صلاح الدين . وهى رواية عظيمة .

manṣuur riwaayatu ṣalaahi ddiin wahiya riwaayatun ṣaḍiimah

Mansoor: Saladin. It is a great film.

أحمد : سأذهب معكم ، فىإلى اللقاء

ʔahmad saʔaðhabu maʔakum ʔila lliqaaʔ

Ahmad : I'll go with you. See you then.

New words:

الكلمات الجديدة

<i>fem.</i>	<i>masc.</i>
conversation	أحمد
محادثة	Ahmad (proper noun)
show, movie	تليفون
رواية	telephone
telephone receiver	صلاح الدين
سماعة	Salah El-Din (Saladin)
	ميعاد
	appointment (fixed hour)
hello	ألو
how...?	كيف
in the afternoon	عصراً
(he) picked	تناول
I visit you	أزورك
I thank you	أشكرك
it suits me	يناسبني

١ - اقرأ ما يأتى جهرأ :

Read aloud:

ذهب منصور إلى منزل أحمد في الموعد ، وكان معه
صديقه أسامة . وبعد الزيارة ذهب الأصدقاء الثلاثة
إلى « سينما القاهرة » التى كانت تعرض رواية
« صلاح الدين » .

٢ - اقرأ العبارات الآتية ، وضع خطأ تحت كل ضمير
مفعول ، وخطين تحت كل ضمير مضاف :

Read. Put one line under object pronouns and two lines under
prepositional pronouns:

- أ - طلب منصور صديقه أحمد بالتليفون وكلمه .
 - ب - قال له : أحب أن أزورك اليوم يا أحمد . هل
تنتظرنى بمنزلك عصراً .
 - ج - قال أحمد بكل سرور . هذا الوقت يناسبنى .
 - د - قال منصور : صديقنا أسامة يريد أن يحضر معى
لزيارتك .
 - هـ - قال أحمد : أهلا وسهلا .
-

٣ - تعرضها - عندنا - حالك - يناسبني - منزله
ضع كلمة مناسبة مما سبق في المكان الخالي :

Insert words from the list:

- ا - هذا الوقت
ب - كيف ؟
ج - ما الرواية التي سينما القاهرة ؟
د - سأذهب إلى عصرا .
ه - سنقضي المساء
-

٤ - اقرأ ما يأتي ثم اكتبه :

Read and write the following:

ذهب منصور إلى منزل أسامة وقال له : هل تذهب معي
إلى صديقنا أحمد الساعة الرابعة مساء ؟
قال أسامة : بكل سرور يا صديقي .
قال منصور : وبعد الزيارة سيذهب أحمد معنا إلى
« سينما القاهرة » .

درس (٣٠) LESSON 30

في المسرح

fi lmasrah
In the Theatre

بعد الظهر ذهب حاتم مع زوجته وابنته ليلى وابنه نبيل
إلى النادي .

baʿda ʔḏuhri ʔahaba haatim maʿa zawjatihi wa bnatihī laylaa
wa bnihi nabiil ʔila nnaadii

In the afternoon, Hatem went with his wife, his daughter Layla
and his son Nabil to the club.

وهناك كان سامى جالساً مع زوجته وابنته هند ، فسلم
حاتم عليهم وجلس معهم .

wahunaaka kaana saami jaalisan maʿa zawjatihi wa bnatihī hind
fasallama haatim ʕalayhim wajalasa maʕahum

Sami was sitting with his wife and his daughter Hind. Hatem shook
hands with them and joined them.

قال سامى لحاتم : هل ذهبت إلى المسرح أمس ؟

qaala saamii lihaatim hal ʔahabta ʔila lmasrahi ʔams

Samy said to Hatim, “ Did you go the theatre last night?”

قال حاتم : نعم ذهبنا في الليلة الماضية .

qaala haatim naʕam ʔahabnaa fi llaylati lmaadiyah

Hatem said, “ Yes, we went last night.”

وسأل سامى : هل أعجبتمكم المسرحية ؟

wasʔala saamii hal ʔaʕjabatkumu lmasrahiyyah

Samy asked, “ Did you like the play?”

قال حاتم : نعم ، كان التمثيل رائعاً ، وكانت القصة ممتعة .

qaala haatim na'am kaana ttameilu raafi'aa wakaanati lqiissatu mumti'ah

Hatem said, "Yes, the action was wonderful and the plot was interesting."

قالت ليلى : أنا أعجبني البطل ، كان مقنعاً . وأعجبني الموسيقى ، كانت هادئة .

qaalat laylaa panaa fa'jabani lbatal kaana muqni'aa wa'fa'jabatni lmuusiiqaa kaanat haadi'ah

Layla said, "I liked the hero; he was convincing. I also liked the music which was soft."

قال نبيل : وأنا أعجبني البطلة ، كانت رائعة . وكان الجمهور يشاهد المسرحية باهتمام .

qaala nabiil wa'naa fa'jabatni lbatalah kaanat raafi'ah wakaan ljumhuuru yu'saahidu lmasrahiyyata bihtimaam

Nabil said, "I liked the heroine. She was wonderful and the audience were watching the play with interest."

قال سامي : وأين كنت تجلس يا حاتم ؟

qaala saamii wa'ayna kunta tajlis yaa haatim

Samy said, "And where were you sitting, Hatem?"

قال حاتم : كان مقعدى فى الصف الأول ، كان أمام المسرح .

qaala haatim kaana maq'adii fi ssafi lpawwal kaana Pamaama lmasrahi

Hatem said, "I had a seat (my seat was) in the first row, it was in front of the stage."

وقالت ليلى : كان فى المسرح جمهور كبير .

waqaalat laylaa kaana fi lmasrahi jumhuurun kabiir

Layla said, " There was a big audience in the theatre."

قال سامى : أحب أن أشاهد هذه الرواية . سأذهب غداً .

qaala saamii ?uħubbu Pan Pušaahida haadihi rriwaayah sa?aðhabu
gadan

Samy said, " I would like to see this play. I'll go tomorrow."

New words:

الكلمات الجديدة

<i>fem.</i>		<i>masc.</i>	
Layla (proper noun)	ليلى	Hatem (proper noun)	حاتم
his daughter	ابنته	Samy (« »)	سامى
his wife	زوجته	his son	ابنه
the music	الموسيقى	the hero	البطل
the story	القصة	audience	جمهور

convincing

تقنع

wonderful

رائع

to-night

الليلة

he shook hands with them

سلم عليهم

he asked

سأل

you (pl.) liked it

أعجبتكم

he watches

يشاهد

Notes:

1. This lesson introduces the Arabic pattern that expresses a *past* meaning.

كان / التمثيل / رائعاً .

2. The pattern consists of the Arabic word for was + a subject + a complement:

كان / التمثيل / رائعاً .

3. Compare the word order in English and Arabic:

English: subject + verb + complement.

Arabic: verb + subject + complement.

4. The pattern consists of three complementary spots.

The first spot is always filled with either كان *kaana* (for masculine) or كانت *kaanat* (for feminine); the second and the third spots may be filled in one of the following ways:

a- *kaana + noun 1 + noun 2*
(*kaanat*)

كان + التمثيل + رائعاً .

كانت + القصة + ممتعة .

(*noun 1* acting as subject and *noun 2* as complement).

or

kaana
kaanat + *noun 2* (omitting *noun 1*)

كان مقنعاً .

كانت هادئة .

b - *kaana* + *noun* + *verb*
kaanat

كان + الجمهور + يشاهد .

كانت + البطلة + ترقص .

c - *kaana* + *noun* + *prepositional phrase*
kaanat + *adverbial phrase*

كان + مقعدى + فى الصف الأول .

or

kaana + *prepositional phrase (omitting the noun)*
kaanat

كان أمام المسرح .

d - *kaana* + *prepositional phrase* + *noun (+ complement)*
kaanat

كان + فى المسرح + جمهور كبير .

EXERCISE

tamriin

تمرين

Read aloud:

١ - اقرأ ما يأتي جهرًا :

ذهب حاتم إلى المسرح في الليلة الماضية . كان حاتم
مع زوجته وابنته ليلي وابنه نبيل .
كان حاتم يجلس في الصف الأول ، وكان في المسرح
جمهور كبير .

كان التمثيل رائعاً ، وكانت القصة ممتعة .
كان البطل مقنعاً ، وكانت البطلة رائعة .

٢ - جمهور - هادئة - كان - تجلس

ضع كلمة مناسبة مما سبق في المكان الخالي :

Insert words from the list:

١ - مقعدى أمام المسرح .

ب - أين كنت يا حاتم ؟

ج - كانت الموسيقى

د - كان في المسرح كبير .

٣ - ضع « كان » أو « كانت » في المكان المناسب

Insert « kaana » or « kaanat » : مما يأتي :

١ - المسرحية ممتعة .

- ا - سامى يجلس فى النادى .
 ب - الشجرة مثمرة .
 ج - مقعد حاتم فى الصف الأول .
-

٤ - ضع كلا من « كان » و « كانت » فى جملة من عندك .

Make sentences with « kaana » and « kaanat ».

٥ - اقرأ ما يأتى ثم اكتبه : Read and write:

ذهب منصور وأحمد وأسامة إلى « سينما القاهرة » .
 كانت « سينما القاهرة » تعرض رواية « صلاح الدين » .
 كان سامى جالساً فى النادى ، مع زوجته وابنته هند ،
 فسلم حاتم عليهم ، وجلس معهم .

LESSON 31

درس (٣١)

من الصحف

mina ssuhuf

From the Newspapers

١ - أمس قابل سفير الجزائر وكيل وزارة الخارجية
للجمهورية العربية المتحدة ، واليوم يقابل وزير
الخارجية ، وغداً سيقابل رئيس الجمهورية .

Pams qaabala safiru ljazaaʔir wakiila wazaarati lraarijiyyati
liljumhuuriyyati lʔarabiyyati lmuttaḥidah walyawma yuqaabilu
waziira lraarijiyyah wa gadan sayuqaabilu raʔiisa ljumhuuriyyah

Yesterday the Algerian Ambassador met the Under-Secretary of State
of the United Arab Republic Ministry of Foreign Affairs and today
he meets the Minister of Foreign Affairs. Tomorrow he will
meet the President of the Republic.

٢ - منذ ثلاثة أيام لعب فريق القاهرة مباراة عظيمة ،
واليوم يتمرن للمباراة الأخيرة ، وبعد غد يلعب هذه
المباراة .

munḏu ʕalaaʕati ʔayyaamin laʕiba fariiqu lqaahirati mubaaraatan
ʕaḏiimah walyawma yatamarranu lilmubaaraati lʔaxiirah wa
baʕda gadin yalʕabu haaḏihi lmubaaraah

Three days ago Cairo team played an excellent game; to-day the
team will practise for the final game. After two days the team
will play the final game.

٣ - فى الماضى كان عدد الدول الأفريقية المستقلة قليلا ،
وهو يزداد الآن سنة بعد سنة . وستتحرر أفريقيا
كلها فى وقت قريب .

fi lmaadi kaana sadadu dduwali lPifriiyyati lmustaqillati qaliilan
wahuwa yazdaadu lPaana sanatan baɗa sanah wasatataharraru
Pifriiyyaa kulluhaa fi waqtin qariib

In the past, the number of free African countries was small; but
it is now increasing year after year, and Africa will be free (liberated)
in the near future.

٤ - أعدت الحكومة ميزانية السنة الجديدة منذ
أسبوع . وهى الآن تراجعها ، وستقدمها إلى مجلس الأمة
فى هذا الشهر .

Paɗaddati lhukuumatu miizaaniyyata ssanati ljadiɗdati munɗu Pusbuuɗi
wahiya lPaana turaajiɗuhaa wasatuqaddimuhaa Pilaa majlisi lPummati
haaɗa ɗɗahr

The government prepared the new year budget a week ago. It is
revising it now and will put it before the National Assembly this
month.

٥ - رجع أمس وفد الجمهورية العربية المتحدة من
نيويورك بعد أن انتهت اجتماعات هيئة الأمم المتحدة .
وهو الآن يكتب تقريره ، وسيقدم التقرير بعد أسبوع
إلى رئيس الجمهورية .

rajaɗa Pams wafdu ljumhuuriyyati lɗarabiyyati lmuttaħidah min
niyuyork baɗd Pan intahat Pijtimaaɗaatu hayɗati lPumami
lmuttaħidah wahuwa lPaana yaktubu taqriirah

wasayūqaddimu ttaqriira baʿda ʔusbuuʿin ʔilaa
raʔiisi ljumhuuriyyah

Yesterday the United Arab Republic delegation returned from New York after the meeting of the United Nations. It is writing its report now and will submit it to the President of the Republic in a week's time.

New words:

الكلمات الجديدة

*fem.**masc.*

newspapers الصحف

وكيل وزارة الخارجية

وزارة الخارجية

Undersecretary of the Ministry
of Foreign Affairs

Ministry of Foreign Affairs

الجمهورية العربية المتحدة

رئيس

United Arab Republic

رئيس الجمهورية

the last الأخيرة

President of the Republic

Africa أفريقيا

عدد number

African أفريقية

اجتماع meeting

great عظيمة

تقرير report

nation أمة

القريب the future

nations أمم

the government الحكومة

states الدول

independent المستقلة

meetings اجتماعات

budget ميزانية

he practises

يتمرن

will be liberated

ستتحرر

submit (a report)

يقدم

since

منذ

Notes:

Arabic expresses the future tense by adding the prefix *sa-* to the present simple form of the verb, e. g.

ستتحرر أفريقيا . . .

satataharraru Pifriiqyaa
Africa will be liberated.

ستعرضها على مجلس الأمة في الشهر القادم .

sataʕriduhaa ʕalaa majlisi lʔummati fi ʕʕahri lqaadim
It will put it before the National Assembly next month.

سيقدم التقرير بعد أسبوع إلى رئيس الجمهورية .

sayuqaddimu ttaqriira baʕda ʔusbuuʕin ʔilaa raʔiisi lʔumhuuriyyah
It (the delegation) will submit the report to the President of the Republic in a week's time.

Read aloud:

١ - اقرأ ما يأتي جهرًا :

كان عدد الدول الأفريقية المستقلة قليلا . وهو يزداد
الآن سنة بعد سنة . وستتحرر أفريقيا كلها في
المستقبل القريب .

٢ - سأذهب - سيلعب - يقابل - ستعرض

Insert a future tense form:

- ضع فعل المستقبل المناسب مما سبق في المكان الخالي :
- أ - بعد يومين فريق كرة القدم المباراة النهائية .
ب - الحكومة الميزانية في الشهر القادم .
ج - اليوم يقابل السفير الجزائري وزير الخارجية ،
وغداً رئيس الجمهورية .
د - إلى السينما يوم الخميس القادم .

٢ - اقرأ الجمل الآتية وبين الفعل وزمنه في كل منها :

Read and identify tense forms:

- أ - ذهبت إلى السينما أمس .
ب - في يوم الجمعة القادم سيلعب فريق القاهرة مع
فريق الإسكندرية .

ج - أنا أقرأ التمرين الآن .

د - اشترى نبيل من المكتبة رواية .

٤ - الأفعال التي في العمود الأول من الجدول الآتي للزمن الماضي . وقد وضعنا لك في العمودين الثاني والثالث صور الأفعال الثلاثة الأولى منها في الزمن الحالى والزمن المستقبل . والمطلوب منك أن تقرأ الأفعال ثم تذكر صور الأفعال الباقية في الزمن الحالى والزمن المستقبل :

Identify tense forms where supplied and complete the table:

الفاعل في الزمن الماضى	صورته في الزمن الحالى	صورته في الزمن المستقبل
قدم	يقدم	سيقدم
أعد	يعد	سيعد (غداً يعد)
عرض	يعرض	سيعرض
خرج	.....	.....
ركب	.....	.....
قابل	.....	.....
قطف	.....	.....
تعلم	.....	.....

هـ - اقرأ ما يأتي ثم اكتبه :

Read and write:

عاد أمس وفد الجمهورية العربية المتحدة من نيويورك
بعد أن انتهت اجتماعات الأمم المتحدة .

LESSON 32

درس (۳۲)

العدد (۱)

Paḥḥadad

Numerals (1)

على المكتب كتاب واحد .

ṣalaḥmaḥtabi kitaabun waahid
There is one book on the desk.

۱ - واحد

waahid
one

يجلس على المقعد تلميذان اثنان .

yajlisu ṣalaḥmaḥṣadi tilmūḍaanḥiḥnaan
Two pupils sit on the desk.

۲ - اثنان

ḥiḥnaan
two

نال جائزة الدولة ثلاثة رجال .

naala jaaḥizataḥddawlati ḥalaaḥatu rijaal
Three men won the State Award.

۳ - ثلاثة

ḥalaaḥah
three

في السنة أربعة فصول .

fiḥssanati ḥarbaḥatu fuṣuul
There are four seasons in the year.

۴ - أربعة

ḥarbaḥah
four

عندي خمسة كتب ثمينة .

ṣindii ḥamsatu kutubin ḥamiinah
I have five rare books.

۵ - خمسة

ḥamsah
five

عندي ستة أقلام .

ṣindii sittatu ḥaqlaam
I have six pencils.

۶ - ستة

sittah
six

في الأسبوع سبعة أيام .	٧ - سبعة
fi ʾlʔusbuuʕi sabʕatu ʔayyaam There are seven days in a week.	sabʕah seven
اشترك في المناقشة ثمانية تلاميذ .	٨ - ثمانية
ʔiʕtaraka fi ʾlmunaaqaʕati ʕamaaniyatu talaamiiḏ Eight pupils participated in the discussion.	ʕamaaniyah eight
فاز في المسابقة تسعة أولاد .	٩ - تسعة
faaza fi ʾlmusaabaqati tisʕatu ʔawlaad Nine boys succeeded in the competition.	tisʕah nine
ثمان هذا القلم عشرة قروش .	١٠ - عشرة
ʕamanu haaḏa ʾlqalami ʕaʕratu quruuʕ The price of this pen is ten piastres.	ʕaʕrah ten
مكثت في المعرض ساعة واحدة .	١ - واحدة
makaetu fi ʾlmaʕridi saaʕatan waahidah I stayed one hour in the show.	waahidah one
تجلس على المقعد تلميذتان اثنتان .	٢ - اثنتان
tajlisu ʕala ʾlmaqʕadi tilmiiḏataani ʕanataan Two school-girls sit on a desk.	ʔienataan two
نال الجائزة ثلاث بنات .	٣ - ثلاث
naala ʾljaaʔizata ʕalaaʕu banaat Three girls won the prize.	ʕalaaʕ three
	٤ - أربع
	ʔarbaʕ four

٥ - خمس

rams
five

٦ - ست

sitt
six

٧ - سبع

sabʿ
seven

٨ - ثمانى

eamaani
eight

٩ - تسع

tisʿ
nine

١٠ - عشر

ʿašr
ten

News words:

الكلمات الجديدة

	<i>fem.</i>		<i>masc.</i>
two	اثنتان	two	اثنان
girls	بنات	three	ثلاث
discussion	مناقشة	four	أربع
		five	خمسة
		six	ست
		seven	سبع
		eight	ثمانى
		nine	تسع
		boys	أولاد
		pupils	تلاميذ
		men	رجال
		price	ثمن

(he) won

نال

(he) succeeded

فاز

(he) participated

اشترك

Notes:

1. Observe the position of the numeral in relation to the noun it qualifies.
 - a - When the numeral is one 'waahid' or two 'Pionaan' it follows the noun.
 - b - Otherwise the numeral precedes the noun.
2. Nouns which follow the numerals (three, four, five, six, seven, eight, nine, and ten) are in their plural forms. Nouns which precede the numeral two are in the dual.
3. Numerals (one and two) which follow the noun act as adjectivals, *e. g.*

على المكتب كتاب واحد جديد .

ʕala l-maktabi kitaabun waahidun jadiid

Observe number and case agreement between the numeral and the noun it qualifies. Otherwise numerals act as nouns.

4. Numerals from 3 - 10 disagree in gender with the following noun, *i. e.*
 - feminine* numerals with *masculine* nouns;
 - masculine* numerals with *feminine* nouns.

١ - اقرأ ما يأتي واستخرج منه ألفاظ العدد :

Read and identify numerals:

« حديقة منزلى »

لحديقة منزلى باب واحد ، وبها طريقان اثنان
نسير فيهما ، بها عشرة مقاعد ، يجلس على المقعد
أربعة ، وبها أشجار كثيرة منها خمس نخلات وست
من أشجار التين وثلاث من العنب وتسع من أشجار الموز .

٢ - ضع لفظاً مناسباً من ألفاظ العدد فى المكان الخالى :

Insert numerals:

للإنسان قلب وله عينان

بالفصل مقاعد نوافذ .

٣ - ضع كلمة مناسبة مما يأتى فى المكان الخالى :

Insert words from the list:

فصول - ثلاثة - سبعة - تسع

فى السنة أربعة هى الربيع والصيف والخريف

والشتاء ، وكل فصل أشهر .

فى الأسبوع أيام .

فى الصف متفرجات .

٤ - اقرأ ما يأتي ثم اكتبه :

Read and write:

في حديقة منزلي أشجار كثيرة من التين والعنب
والنخل والورد . نحن نحب حديقةنا كثيرا ، فمنها
نقطف الورد ونأخذ الفاكهة ونتمتع بهوائها ومنظرها
الجميل .

LESSON 33

درس (٣٣)

العدد (٢)

Paḡadad

Numerals (2)

الأعداد المركبة Compound Numbers

في الفصل أحد عشر تلميذا .

fi ḡlfaṣli paḡada ḡaṣara tilmiiḡan

There are eleven pupils in the class.

١١ - أحد عشر

Paḡada ḡaṣar

eleven

في السنة اثنا عشر شهراً .

fi ḡssanati piḡnaa ḡaṣara ṣaḡran

There are twelve months in the year.

١٢ - اثنا عشر

Piḡnaa ḡaṣar

twelve

دخل القاعة ثلاثة عشر رجلاً .

daxala ḡlqaaṣata ḡalaaḡata ḡaṣara rajulan

Thirteen men entered the hall.

١٣ - ثلاثة عشر

ḡalaaḡata ḡaṣar

thirteen

في اللجنة أربعة عشر عضواً .

fi ḡllajṣnati paṣbaṣata ḡaṣara ṣudwan

There are fourteen members on the committee.

١٤ - أربعة عشر

Paṣbaṣata ḡaṣar

fourteen

١٥ - خمسة عشر

ḡamsata ḡaṣar

fifteen

١٦ - ستة عشر

sittāta ḡaṣar

sixteen

١٧ - سبعة عشر

sabʕata ʕašar
seventeen

١٨ - ثمانية عشر

ṣamaaniyata ʕašar
eighteen

١٩ - تسعة عشر

tiṣʕata ʕašar
nineteen

في الفصل إحدى عشرة تلميذة .

fi Ifasli Piḥdaa Pašrata tilmiiḍatan
There are eleven girls in the class.

١١ - إحدى عشرة

Piḥdaa ʕašrah
eleven

في الفصل اثنتا عشرة تلميذة .

١٢ - اثنتا عشرة

Piḥnataa ʕašrah
twelve

في الفصل ثلاث عشرة تلميذة .

١٣ - ثلاث عشرة

ṣalaaṣa ʕašrah
thirteen

١٤ - أربع عشرة

Paṛbaʕa ʕašrah
fourteen

١٥ - خمس عشرة

ḫamsa ʕašrah
fifteen

١٦ - ست عشرة

sitta ʕašrah

sixteen

١٧ - سبع عشرة

sabʕa ʕašrah

seventeen

١٨ - ثمانى عشرة

ʕamaani ʕašrah

eighteen

١٩ - تسع عشرة

tisʕa ʕašrah

nineteen

فى الفصل عشرون تلميذا .

fi ʕlfaṣli ʕiṣruuna tilmiiḏan

There are twenty school-boys in the class.

فى الفصل عشرون تلميذة .

fi ʕlfaṣli ʕiṣruuna tilmiiḏah

There are twenty school-girls in the class.

New words:

الكلمات الجديدة

*fem.**masc.*

eleven	إحدى عشرة
twelve	اثنتا عشرة
thirteen	ثلاث عشرة
fourteen	أربع عشرة
fifteen	خمس عشرة
sixteen	ست عشرة
seventeen	سبع عشرة
eighteen	ثمانى عشرة
nineteen	تسع عشرة
twenty	عشرون
the hall	القاعة
the committee	اللجنة

eleven	أحد عشر
twelve	اثنا عشر
thirteen	ثلاثة عشر
member	عضو
twenty	عشرون

(he) entered

دخل

Notes:

1. Numbers from 11 to 19 are two-element compounds: the first is a number from 1 to 9 and the second is the number for ten.
2. Gender agreement:
 - a - number 10 (as part of a compound) agrees with the noun that follows;
 - b - both elements of the compounds 11 and 12 agree with the noun that follows;
 - c - numbers 3 - 9 (as elements of a compound) disagree with the noun that follows.
3. Nouns which follow the numeral from 11 on are in the accusative case *i.e.* are marked by *an* in non-pausal position.

١ - اقرأ ما يأتي واستخرج منه ألفاظ العدد :

Read and identify numerals:

في مدرستي تسعة عشر فصلاً ، وبحديقتهما أربع عشرة
شجرة ، ويقوم بالتدريس في مدرستي أربعة عشر مدرساً
وإحدى عشرة مدرسة

٢ - ضع لفظاً مناسباً من ألفاظ العدد في المكان الخالي :

Insert numerals:

فريق كرة القدم يتكون من لاعباً .
في الأسبوعين يوماً .
في الحديقة شجرة .
في الفصل تلميذة .

٣ - ضع كلمة مناسبة مما يأتي في المكان الخالي :

Insert words from the list:

شهرًا - تلميذا - سبع عشرة - كتاباً

في السنة اثنا عشر
بالفصل تلميذة وتسعة عشر
في مكتبي ثلاثة عشر

٤ - اقرأ ما يأتي ثم اكتبه :

Read and write:

بشارعنا ثمانية عشر منزلاً ، وبمنازلنا خمس عشرة
حجرة ، وبكل حجرة ثلاث نوافذ .

درس (٣٤) LESSON 34

العدد (٣)

Palṣadad
Numerals (3)

<p>٢٠ - عشرون</p> <p>Siṣruun twenty</p>	<p>ثمن هذه المجلة عشرون قرشاً .</p> <p>ṁamanu haaḏihi Ḥmajallati Siṣruuna qirṣan The price of this magazine is twenty piastres.</p>
<p>٣٠ - ثلاثون</p> <p>ṁalaaṁuun thirty</p>	<p>في الشهر ثلاثون يوماً .</p> <p>fi Ḥṣṣahri ṁalaaṁuuna yawman There are thirty days in a month.</p>
<p>٤٠ - أربعون</p> <p>Parbaṣuun forty</p>	<p>في المدرسة أربعون فصلاً .</p> <p>fi Ḥmadrasati Parbaṣuuna faṣlan There are forty classes in the school.</p>
<p>٥٠ - خمسون</p> <p>Ḥamsuun fifty</p>	
<p>٦٠ - ستون</p> <p>sittuun sixty</p>	
<p>٧٠ - سبعون</p> <p>sabṣuun seventy</p>	
<p>٨٠ - ثمانون</p> <p>ṁamaanuun eighty</p>	

٩٠ - تسعون

tisŋuun
ninety

٢١ - واحد وعشرون في المجلة واحد وعشرون مقالا .

fi Imajallati waahidun wafiŋruuna
maqaalanThere are twenty one articles in
the magazine.waahidun wafiŋruun
twenty one

٣٢ - اثنان وثلاثون في الفصل اثنان وثلاثون تلميذا .

fi lfaŋli Piŋnaani waɔlaaɔuuna tilmiidan
There are thirty two pupils in the
classroom.Piŋnaani waɔlaaɔuun
thirty two

٤٣ - ثلاثة وأربعون ظهر على المسرح ثلاثة وأربعون ممثلا .

ɔahara ŋala lmasrahi ɔlaaɔatun
waɔarbaŋuuna mumaaɔilanForty three actors appeared on the
stage.ɔalaɔatun
waɔarbaŋuun
forty three

٥٤ - أربعة وخمسون

ɔarbaŋatun waxamsuun
fifty four

٦٥ - خمسة وستون

xamsatun wasittuun
sixty five

٧٦ - ستة وسبعون

sittatun wasabŋuun
seventy six

٨٧ - سبعة وثمانون

sabʕatun waʕamaanuun

eighty seven

٩٨ - ثمانية وتسعون

ʕamaaniyatun watisʕuun

ninety eight

New words:

الكلمات الجديدة

twenty one	واحد وعشرون
thirty two	اثنان وثلاثون
forty three	ثلاثة وأربعون
fifty four	أربعة وخمسون
sixty five	خمسة وستون
seventy six	ستة وسبعون
eighty seven	سبعة وثمانون
ninety eight	ثمانية وتسعون
thirty	ثلاثون
forty	أربعون
fifty	خمسون
sixty	ستون
seventy	سبعون
eighty	ثمانون
ninety	تسعون
article	مقالا (مقال)
actor	ممثلا (ممثل)
piastre	قرشاً (قرش)
(he) appeared	ظهر

109

Note:

Numerals from 20 to 99 other than 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, and 90 are two-element compounds joined by *wa* و e.g.

واحد وأربعون

waahid waʔarbaʕuun
(one and forty)

١ - اقرأ ما يأتي واستخرج منه العدد :

Read and identify the numerals:

في السنة اثنا عشر شهراً ، وفي الشهر ثلاثون يوماً .
في الأسبوع سبعة أيام ، وفي اليوم أربع وعشرون
ساعة ، وفي الساعة ستون دقيقة .

٢ - ضع في المكان الخالي لفظاً مناسباً من ألفاظ العدد :

Insert numerals:

شهر أبريل يوماً ، وشهر مايو يوماً ،
يوليو وأغسطس يوماً .
في المدرسة فصلاً ، وبها صفوف ،
بالصف الأول تلميذاً ، وبالثاني
تلميذاً ، وبالثالث تلميذاً .

٣ - املأ المكان الخالي بكلمة مناسبة مما يأتي :

Insert words from the list:

مدرسة - عشرون - ميداناً - خمس - ست عشرة
في مدينتنا ست وثلاثون وبها أحد عشر
. وبها شارعاً و حدائق
و مكتبة .

درس (٣٥) LESSON 35

العدد (٤)

Palfadad
Numerals (4)

١٠٠ - مائة في الطائرة مائة راكب .

fi ttaaʔirati miʔatu raakib miʔah
There are a hundred passengers on the plane. a hundred

٢٠٠ - مائتان في المدرسة مائتا تلميذ .

fi lmadrasati miʔataa tilmiið miʔataan
There are two hundred pupils in the school. two hundred

٣٠٠ - ثلاثمائة في مكتبة الفصل ثلاثمائة كتاب .

fi maktabati lfaʃli əalaaəumiʔati kitaab əalaaəumiʔah
There are three hundred books in the class three hundred
library.

٤٠٠ - أربعمائة

ʔarbaʕumiʔah
four hundred

٥٠٠ - خمسمائة

ɣamsumiʔah
five hundred

٦٠٠ - ستمائة

sittumiʔah
six hundred

٧٠٠ - سبعمائة

sabʕumiʔah
seven hundred

٨٠٠ - ثمانمائة

ṯamaanumiʔah
eight hundred

٩٠٠ - تسعمائة

tisʕumiʔah
nine hundred

١٠٠٠ - ألف

ʔalf
one thousand

في السفينة مائة مسافر وواحد .

fi ssafinati miʔatu musaaḥirin wawaahid
There are a hundred and one passengers
on board the ship.

١٠١ - مائة وواحد

miʔatun wawaahid
a hundred and one

في السفينة مائة مسافر واثنان .

١٠٢ - مائة واثنان

miʔatun wa ʿṯnaan
a hundred and two

في السفينة مائة مسافر وثلاثة .

١٠٣ - مائة وثلاثة

miʔatun waʿalaaʿaah
a hundred and three

١١١ - مائة وأحد عشر

miʔatun waʔahada ʔašar
a hundred and eleven

١٢٠ — مائة وعشرون في الفندق مائة وعشرون نزيلا

fi ifunduqi mi?atun wa?i?ruuna
naziilan

**There are a hundred and twenty
guests in the hotel.**

mi?atun wa?i?ruun

a hundred and twenty

١٣١ — مائة وواحد وثلاثون

mi?atun wawaahidun
waaalaaouun

a hundred and thirty one

New words:

الكلمات الجديدة

a hundred مائة

two hundred مائتان (مائتا)

three hundred ثلاثمائة

four hundred أربعمائة

five hundred خمسمائة

six hundred ستمائة

seven hundred سبعمائة

eight hundred ثمانمائة

nine hundred تسعمائة

one thousand ألف

one hundred and one مائة وواحد

one hundred and two مائة واثنان

one hundred and three مائة وثلاثة

one hundred and eleven مائة وأحد عشر

one hundred and twenty مائة وعشرون

one hundred and thirty one مائة وواحد وثلاثون

guest نزيل (نزيلاً)

passenger

راكب

the hotel

الفندق

traveller

مسافر

١ - اقرأ ما يأتي ، واستخرج منه ألفاظ العدد :
Read and identify numerals:

- في المدرسة مائة تلميذ ومائة تلميذة .
في القطار مائتا راكب .
السنة ثلثمائة وخمسة وستون يوماً .
في المكتبة ألف كتاب .
بمدرج الملعب خمسمائة متفرج ، وأربعمائة متفرجة .

٢ - ضع في المكان الخالي مما يأتي لفظاً مناسباً من ألفاظ العدد :

Insert numerals:

- في الكتاب صفحة ، وفي الصفحة سطراً ،
وفي السطر كلمات .
بالمستشفى سرير .
مصايبح الشارع مصباحاً .
في الساعة دقيقة .

٣ - املأ المكان الخالي بكلمة مناسبة مما يأتي :
Insert words from the list:

- شجرة - مقعد - ستائة - ألف - سبعمائة وخمسون - غرفة
بمدرج الملعب تسعمائة - بمكتبة المدرسة كتاب
في الحديقة ثمانمائة - من الروايات المشهورة

ليلة وليلة .

بالفندق مائة وثلاث وعشرون

بالقطار مسافراً .

٤ - اقرأ ما يأتى ، ثم اكتبه :

Read and write:

اشترك فى إحدى الرحلات مائة وعشرون طالبة ،
ومائتان وخمسة عشر طالباً ، وأحضر لهم المشرف على
هذه الرحلة ثلاثمائة وخمسة وثلاثين سريراً .

LESSON 36

درس (٣٦)

رسالة

risaalah

A Letter

سامى طالب بكلية الآداب بجامعة عين شمس .

saamii taalibun bikulliyyati lpaadaabi bijaamiṣati ṣayni šams

Sami is a student at the Faculty of Arts, Ain Shams University.

سافر سامى إلى لندن ، وهناك عرف جورج الطالب بمدرسة

الدراسات الشرقية .

saafara saami Pilaa landan wahunaak ṣarafa jorj Paṭṭalib

bimadrasati llugaati ššarqiyyah

Sami went to London where he met George, a student at the school of oriental studies.

جورج لم يشاهد الجمهورية العربية المتحدة .

jorj lam yaṣaahid Paljumhuuriyyata lṣarabiyyata lmuttahidah

George did not see (hasn't yet seen) the United Arab Republic.

رجع سامى إلى القاهرة وكتب إلى جورج رسالة قال فيها :

rajaṣa saami Pila lqaahirah wakataba Pilaa jorj risaalatan qaala fiihaa

Sami returned to Cairo and wrote George a letter in which he said,

عزيزى جورج : لن أنسى الأيام الجميلة معك فى لندن .

شكراً لك ولأسرتك . أحب أن تزور الجمهورية العربية

المتحدة فى وقت قريب .

Ṣaziizii jorj lan Pansa lpayyaama ljamiilah maṣaka fii landan

šukran laka waliṭusratik Puhibbu Pan

tazuura ljumhuuriyyata lṣarabiyyata lmuttahidah fii waqtin qariib

Dear George — I will never forget those lovely days I spent with you in London. Thank you and your family. I would like for you to visit the United Arab Republic soon.

ستمتع بهذه الزيارة .

sataamattaŋu bihaaḏihī zziyaarah

You will enjoy the visit.

ليس الجو بارداً عندنا . شمس بلادنا لا تختفي في الشتاء .

laysa ljawwu baaridan ŋindanaa šamsu bilaadinaa laa taṭtafi
fi ššitaa?

Our weather is not cold. The sun never disappears in winter.

والصيف عندنا ليس شديد الحرارة .

wa ssayfu ŋindanaa laysa šadiida lharaarah

And our summer is not too hot.

ستشاهد ، يا صديقي ، آثار المصريين القدماء ، وهي كثيرة
ومنتشرة في أنحاء الجمهورية . فيها الأهرام وأبوالهول
والمعابد . لن تنسى زيارتك لهذه الآثار العظيمة .

satušaahidu yaa šadiiqii ʔaaəaara lmišriyyiina lqudamaa? wahiya
kaəiraturun wamuntaširaturun fii ʔanḥaa?i ljumhuuriyyah
fiha lʔahraam waʔabu lhawli wa lmašaabid lan tansaa
ziyaarataka lihaaḏihī laaəaari lšaḏiimah

You will see, my friend, the monuments of the ancient Egyptians.

They are many and are spread all over the Republic. Among them there are the Pyramids, the Sphinx and the temples. You will never forget your visit to these great monuments.

وستشاهد مصر الحديثة . ستشاهد المصانع الكبيرة ،
والمزارع الواسعة .

wasatušaahidu mišra lhadiiəah satušaahidu lmašaaniša lkabiirah
walmazaariša lwaasišah

And you will see modern Egypt. You will see the big factories and the wide-stretched fields.

ستشاهد السد العالى فى أسوان . لن تقضى يومين فى
مكان واحد .

satuṣaahidu ssadda ḥsaalii fii ʔaswaan lan taqḍya yawmayn fii
makaanin waahid

And when you visit Aswan you will see the High Dam. You will
not spend two days in one place.

سأنتظرك يا صديقى ، فأرجو أن تحضر .

saʔantaḍiruka yaa ṣadiiqii faʔarjuu ʔan taḥḍur

I will be waiting for you. I do hope you will come.

New words:

الكلمات الجديدة

<i>fem.</i>	<i>masc.</i>
كلية الآداب بجامعة عين شمس Faculty of Arts, Universty of Ain Shams	George my dear
London	cold
parts	winter
sun	the High Dam
wide-stretched	
temples	
modern	
fields	
studies	
our country	

(I) forget

أنسى

(it) disappears

تختفى

(I) hope

أرجو

negative particle

ليس

negative particle

لن

negative particle

لم

Notes:

1. To express negation, Arabic uses the four negative words:

« لم » *lam*, « لن » *lan*, « لا » *laa*, and « ليس » *laysa*.

2. Study the following:

جورج لم يشاهد . .

a - George did not see (hasn't seen)...

شمس بلادنا لا تخبى في الشتاء .

b - The sun does not set during our winter.

(i. e. our winter is sunny).

ليس الجو بارداً .

c - The weather is not cold.

ليس شديد الحرارة .

d - It is not very hot.

Notice that the negative words « لم » *lam*, « لا » *laa*; and « لن » *lan* are used with verbs, and that the negative word « ليس » *laysa* is used with nouns and adjectives.

Notice also that « لم » *lam* is used with verbs in the past, « لا » *laa* with verbs in the present, and « لن » *lan* with verbs in the future.

١ - اقرأ الأسئلة الآتية ، ثم أجب عن كل سؤال منها :

Read the questions and supply the answers:

أ - أين يتعلم كل من سامى وجورج ؟ وكيف تعارفا ؟

ب - هل سبق لجورج أن زار الجمهورية العربية المتحدة ؟

ج - بم وصف سامى لصديقه جورج جو الجمهورية العربية المتحدة صيفاً وشتاء ؟

د - ماذا يشاهد السائح فى الجمهورية العربية المتحدة من آثار قدماء المصريين ؟

هـ - وماذا يشاهد فى مصر الحديثة ؟

٢ - ضع أداة نفي مناسبة فى المكان الخالى مما يأتى :

Insert a negative particle:

..... يظهر القمر نهاراً .

..... يهدأ شعب يطالب بحريته واستقلاله .

..... أسافر إلى أوروبا صيف العام الماضى .

..... الأرض ثابتة .

..... يضيع عمل مجتهد .

٣ - لن - ليس - لم - لا

أدخل على كل جملة من الجمل الآتية أداة نفي
مما سبق :

Make the following sentences negative by using a suitable
particle given above:

- الجو شديد الحرارة .
- يكتب سامى رسالة طويلة .
- تختفى الشمس فى النهار .
- ينسى جورج زيارته للآثار .

٤ - اقرأ ما يأتى ثم اكتبه :

Read and write:

- أنا منتظر حضورك يا صديقى ، وأظنك لن ترفض هذه
الدعوة ، ولن تحرمنى رؤيتك .

درس (٣٧) LESSON 37

في القطار

fi lqitaar
On the Train

تقابل أحمد وسمير في قطار السكة الحديد.

taqaabala ʔahmad wasamiir fii qitari ssikkati lhadiid
Ahmad and Samir met on a (railway) train.

قال سمير : كيف حالك يا أحمد ؟ لم أقابلك منذ وقت
طويل .

qaala samiir kayfa haaluka yaa ʔahmad lam ʔuqaabilka munḏu
waqtin ṭawiil
Samir said, “How are you Ahmed? I haven’t seen you for a long
time.”

أحمد : أنا بخير ، وأعمل الآن في الإسكندرية .
الإسكندرية أهدأ من القاهرة ، وجوها أفضل في الصيف .

aḥmad ʔanaa bixayr waʔaʔmalu lʔaana fil ʔiskandariyyah
ʔalʔiskandariyyatu ʔahdaʔu mina lqaaahirah wajawwuhaa ʔafḍalu
fi ssayf

Ahmad : I’m fine. I’m working now in Alexandria. I find it quieter
than Cairo, and the weather is better in summer.

سمير : كيف حال أسرتك ؟

samiir kayfa haalu ʔusratika
Samir : How is the family?

أحمد : بخير والحمد لله . عندي الآن ثلاثة أطفال :
عادل وأميرة وسمير . عادل عمره ثلاث سنوات ، وأميرة
أصغر منه ، وسمير أصغرهم .

ʔahmad biɣayr waʔlhamdu lillaah ɣindi ʔaʔan ʕalaaʕatu ʔaʔfaal
ɣaadil waʔamiirah wasamiir ɣaadil . ɣumruhu ʕalaaʕ sanawaat
waʔamiirah ʔaɣgaru minhu wasamiir ʔaɣgaruhum

Ahmed : Fine, I have three children now: Adel, Samir and Amira. Adel is three, and Amira is younger. Samir is the youngest.

سمير : وأنا كذلك عندي ثلاثة أطفال . الصغير اسمه
عادل أيضاً ، وأخته ليلى أكبر منه ، وكامل أكبرهم .

samiir waʔanaa kaɖaalik ɣindii ʕalaaʕatu ʔaʔtfaal ʔaɣɣagiir ʔismuhu
ɣaadil aydan waʔuxtuuhu laylaa ʔakbaru minhu wakaamil ʔakbaruhum

Samir: I have three children, too. The little one is called Adel too. His sister Layla is three years older. Kamel is the eldest.

أحمد : هذا جميل . وهل أنت مسافر إلى الإسكندرية ؟

ʔahmad haaɖaa jamiil wahal ʔanta musaafirun ʔila ʔiskandariyyah

Ahmed : This is wonderful. Are you going to Alexandria?

سمير : نعم ، وسأقضي بها أسبوعاً .

samiir naɣam wasaʔaɖdii bihaa ʔusbuuɣan

Samir: Yes, I will stay there for a week.

أحمد : وأنا سأقضي بها عشرة أيام .

ʔahmad waʔanaa saʔaɖdii bihaa ɣaɣrata ʔayyaam

Ahmed : I'll spend ten days there.

سمير : وأين تسكن في الإسكندرية ؟

Samiir waʔayna taskunu fi lʔiskandariyyah

Samir : Where do you live in Alexandria?

أحمد : كنت أسكن وسط المدينة ، ثم انتقلت إلى حي
كليوباتره . منزلي الجديد أوسع من القديم
وأقرب منه إلى البحر .

ʔahmad kuntu ʔaskunu wasata lʔmadiinah eumma ntaqaltu ʔilaa
ḥayyi kilyubatraḥ manzili lʔjaadiid ʔawsaʕu mina lʔqadiim
waʔaqrabu minhu ʔila lʔbaḥr

Ahmed : I used to live downtown, then I moved to Cleopatra. The new
house is larger and closer to the sea.

سمير : أنا أنزل صيفاً في فندق في سيدى بشر .

samiir ʔanaa ʔanzilu sayfan fi funduqin fi siidii biṣr

Samir : I stay in a Sidi-Bishr hotel in the summer.

أحمد : سيدى بشر أبعد عن وسط المدينة من كيلوباتره .
ولكن لماذا اخترت هذا الفندق البعيد ؟

ʔahmad sidi-biṣr ʔabʕadu ʕan wasati lʔmadiinah min kilyubatraḥ
walaakin limaaḏa ʔxtarta haaḏa lʔfunduq albaʕiid

Ahmed : This station is much farther than Cleopatra (station).
Why did you choose that place?

سمير : هذا الفندق يقع فوق مكان مرتفع . وهو على
أجمل شاطئ في الإسكندرية .

samiir haaḏa lʔfunduqu yaqaʕu fawqa makaanin murtafiʕ wahuwa
ʕalaa ʔajmali ʕaatiʔin fi lʔiskandariyyah

Samir : This hotel stands on a hill and looks over the most
beautiful beach in Alexandria.

أحمد : أرجو أن تقضى فيه وقتاً سعيداً ، وإلى اللقاء .

Aḥmad Ṣarjuu Ṣan taqdiya fihi waqtan saʿiidan

Ahmad: I hope you will have a nice time there. See you later.

New words:

الكلمات الجديدة

	<i>fem.</i>		<i>masc.</i>
Cleopatra	كليوباترة	Kamel	كامل
Amira	أميرة	train	قطار
years	سنوات	children	أطفال
		Sidi Bishr	سیدی بشر
		beach	شاطئ
		streets	شوارع
		(his) age	عمره

further	أبعد
more beautiful (prettier)	أجمل
younger (also: smaller)	أصغر
better	أفضل
nearer	أقرب
older (also: larger)	أكبر
quieter	أهدأ
wider	أوسع
far	بعيد
(I) work	أعمل

you (sing.) chose	اخترت
(it) overlooks	يطل
why..?	لماذا؟
also	أيضاً
How are you?	كيف حالك؟
fine (thank God)	الحمد لله

Notes :

1. Arabic derives the comparison form of triconsonantal adjectives by prefixing Pa- to the stem $c_1 c_2 a c_3$.

Example: ṣagiir : Paṣgar
kaəiir : Paḳəar

2. There is no distinction between a superlative form and a comparative form in Arabic. « Superlative » is expressed syntactically, that is, through a phrase where the noun head which follows the comparison adjective is either an indefinite singular or a definite plural.

Examples :

سيدي بشر أجمل شاطئ .

siidii biṣr Pajmalu ṣaatiḥ

Sidi Bishr is the most beautiful beach.

سيدي بشر أجمل الشواطئ .

siidii biṣr Pajmalu ṣṣawaatiḥ

Sidi Bishr is the most beautiful of all beaches.

3. Usually (but not always) the comparative is signalled by the particle « min » after it.

Examples :

الإسكندرية أهدأ من القاهرة .

PaḲiskandariyyatu Paḥdaḥu min alqaahirah

Alexandria is quieter than Cairo.

القاهرة جميلة ولكن الإسكندرية أجمل .

PaḲaahiratu jamiilah walaakinna Ḳiskandariyyata
Pajmal

Cairo is beautiful but Alexandria is more beautiful.

١ - أجب عما يأتى :
Answer the following questions:

١ - بم أجاب أحمد حينما سأله سمير عن حاله ، وحال أسرته ؟

ب - كم طفلاً لسمير ؟ وما اسم كل ؟

ج - كم يوماً سيقضيها سمير بالإسكندرية ؟

د - سكن أحمد في منزلين بالإسكندرية . فأين يقع كل منهما ؟

هـ - أين يقع الفندق الذى نزل به سمير ؟ ولم اختار هذا الفندق ؟

٢ - ضع أسئلة مناسبة للأجوبة الآتية :

Supply proper questions:

١ - تقع الإسكندرية على البحر المتوسط .

ب - لن أسافر إلى روما غداً ، لأننى لم أستعد للسفر .

ج - يفد السائحون إلى مصر شتاء ، للتمتع بجوها ،

ومشاهدة آثارها القديمة وحضارتها الحديثة .

٣ - ضع أداة استفهام مناسبة في المكان الخالي ، ثم
أجب عن كل سؤال :

Insert a question word and answer the questions:

- ١ - يقع السد العالي ؟
- ب - تذهب إلى المدرسة ؟
- ج - يوماً في السنة ؟
- د - حالك يا صديقي ؟
- هـ - شاهدت آثار قدماء المصريين ؟

LESSON 38

درس (٣٨)

في شوارع القاهرة

fi šawaariḥ ilqaahirah

In the Streets of Cairo

جاء محمود وأخته سعاد من القرية إلى القاهرة .

jaaʔa mahmuud waʔuxtuḥu suʕaad minā lqaryah Pila lqaahirah

Mahmud and his sister Souad came to Cairo from the village.

ومشى محمود مع أخته في الشوارع الكبيرة .

wamašaa mahmuud maša ʔuxtiḥi fi ššawaariḥ ilkabiirah

Mahmud walked with his sister along the wide streets.

قالت سعاد : انظر يا محمود . أرى لافتات كثيرة في

الشوارع .

qaalat suʕaad ʔunḏur yaa mahmuud ʔinnii ʔaraa laafitaatin
kaʕiiratan fi ššawaariḥ

Souad said, "Look Mahmud. There are so many signs in the streets."

فقال محمود : القاهرة فيها كثير من السكان ، واللافتات

تنظم حركة الناس والمرور .

faqaala mahmuud ʔalqaahirah fihaa kaʕiirun minā ssukkaan
wallaafitaatu tunaḏḏimu harakat annaasi walmuruur

Mahmud said, "Cairo is full of people and the signs regulate the people and the traffic."

قالت سعاد : تعال نقرأ هذه اللافتة الكبيرة .

qaalat suʕaad taʕaala naqraʔ haaḏih illaafitata lkabiirah
Souad said, “ Come, let’s read this large sign.”

اللافتة تقول : قف عند ظهور النور الأحمر .

Pallaafitatu taquul qif ʕinda ḏuhuuri nnuuri lpaḥmar
The sign says, “ Stop at « red light ».

انتظر النور الأخضر .

Pintaḏir innuur alpaḥdar
Wait for the green light.

انظر يمينا وشمالا قبل أن تعبر الطريق .

Punḏur yamiinan waʕimaalan qabla ʔan taʕbura ttariiq
Look right and left before you cross the ‘street.’

وقال محمود : هناك أيضاً لافتة تقول ، لا تتجه إلى
الشمال .

waqaala maḥmuud hunaaka ʔayḏan laafitatu taquul laa tattajih
Pila ʕʕimaal
And Mahmud said, “ There’s another sign which says, ‘Do not turn
left’.

وهذه لافتة تقول ، لا تسرع ، ارجع إلى بيتك سالماً .

wahaaḏihi laafitatu taquul laa tusriʕ ʔirjiʕ Pila baytika saaliman
And here’s a sign which says, ‘ Do not drive fast. Go back home
safely’.”

وفي أحد الشوارع الكبيرة . قرأت سعاد لافتة تقول :

wafii ʔaḥadi ʕʕawaariʕi lkabiirah qaraʔat suʕaad laafitatu taquul
And in one of the wide streets Souad read a sign which said,

هنا مستشفى ، لا تستعمل النفير .

hunaa mustaʃfaa laa tastaʃmil innafiir

“Hospital ahead. Do not use the horn.”

وفي شارع آخر ، قرأ محمود لافتة تقول :

wafii ʃaariʃin ʔaaxar qaraʔa mahmuud laaʃitatan taquul

In another street Mahmud read a sign which said,

هنا مدرسة ، لا تقف على هذا الجانب .

hunaa madrasah laa taqif ʃalaa haaða ljaanib

“School ahead. Do not park on this side.”

وعند سور حديقة كبيرة قرأت سعاد :

waʃinda suuri hadiiqatin kabiirah qaraʔat suʃaad

On the wall of a large garden Souad read,

قف بعيداً عن هذا السور احترس من الكلاب .

qif baʃiidan ʃan haaða ssuur ʔihtaris mina lkilaab

“Keep away from the fence. Beware of the dogs.”

New words:

الكلمات الجديدة

<i>fem.</i>		<i>masc.</i>	
hospital	مستشفى	last	آخر
factories	المصانع	inhabitants	سكان
traffic	حركة المرور	people	الناس
dogs	الكلاب	light (n.)	النور
village	قرية	horn (of a car)	النفير
signs	لافتات	street	شارع
		appearance	ظهور

left (adj.) شمالا

safely سالما

negative particle لا

(it) regulates تنظم

(he) walked مشى

beware احترس

do not use لا تستعمل

do not hurry لا تسرع

come (imperative) تعال

go back ارجع

you (sing.) cross تعبر

Notes:

1. The Arabic verb is inflected for the imperative with a formal distinction between the affirmative and the negative.
2. The affirmative imperative is formed according to the following rules:
 - a - Triconsonantal roots which do not have long vowels are formed by prefixation of ʔi or ʔu to the root which is of the form $\text{c}_1 \text{ c}_2 \text{ vc}_3$ where v stands for a or u .

Examples:

	Perfective	Imperfective	Imperative (aff.)
you (sing.) went	ḍahabta	taḍhabu	ʔiḍhab
you (sing.) went out	ṣarajta	taṣruju	ʔuṣruj

- b - Triconsonantal roots which have a long vowel after c_1 (the first consonant) preserve the long vowel and the imperative affirmative has the sequence $\text{c}_1 \text{ vv c}_2 \text{ i c}_3$ where vv stands for a long vowel.

Example:

you (sing.) travelled saafarta / tusaafiru / saafir

- c - Biconsonantal roots, with a long vowel, lose the long vowel and the imperative form has the sequence $\text{c}_1 \text{ v c}_2$.

Example:

you (sing.) came back ṣudta / taṣuudu / ṣud

3. The negative imperative form of the verb is the same as the imperfective form with loss of the final vowel ending or, in the case of the plural, nunation. Note also the stress shift.

Example:

you (sing.) went ḍahábtá / taḍhábu / ʔiḍháḇ

you (pl.) went ðahábtum taðhabúun taðhábuu

The negative imperative form is always preceded by the negative particle *laa*.

4. Both affirmative and negative imperatives show gender number distinction:

	<i>2nd pers. sing. masc.</i>	<i>2nd pers. sing. fem.</i>	<i>plural</i>
<i>Affirmative</i>	ʔiðhab	ʔiðhabii	ʔiðhabuu
<i>Negative</i>	(laa) taðhab	(laa) taðhabii	(laa) taðhabuu

١ - اقرأ الأسئلة الآتية ، ثم أجب عنها :

Read the questions and give the answer:

١ - ماذا قرأ محمود وسعاد في اللافتات التي تنظم حركة المرور ؟

ب - ما الذي قرأه محمود وسعاد في لافتة المستشفى ولافتة المدرسة ؟

ج - ماذا قرأت سعاد عند سور الحديقة الكبيرة ؟

٢ - ضع خطأً تحت كل فعل من أفعال العبارات الآتية

وبين نوعه :
Underline the verb forms:

١ - ذهب جون وكمال وسوزان إلى الأهرام في سيارة كمال ، ومعهم دراجة سوزان .

ب - قالت سوزان بعد وصولهم : اسمح لي يا كمال أن آخذ الدراجة . أنا أحب أن أركبها ، وأسير بها بين الأهرام .

ج - قال جون : انتظري لحظة ياسوزان ، تعالى نأخذ صورة .

د - قال كمال وهو يسير حول الأهرام مع جون وسوزان :
انظر يا جون ، انظري يا سوزان ، هذا هو الهرم الأكبر .

٣ - هات من الفعل الماضي في كل جملة مما يأتي فعلاً
مضارعاً وضعه في المكان الخالي :

Insert present forms:

ذهبت إلى حديقة الحيوان أمس .
..... إلى حديقة الحيوان غداً .
شاهد سمير مباراة كرة القدم يوم الجمعة الماضي .
..... مباراة الكرة يوم الجمعة القادم .
أعدت سوزان طعاماً قبل الرحلة بساعة .
..... سوزان طعام العشاء بعد العودة .

٤ - هات من الفعل المضارع في كل جملة مما يأتي فعلاً
أمر وضعه في المكان الخالي :

Insert imperative forms:

يعبر كمال الطريق بعد ظهور النور الأخضر .
..... يا كمال الطريق بعد ظهور النور الأخضر .
يقف محمود عند ظهور النور الأحمر .
..... يا محمود عند ظهور النور الأحمر .
يجترس محمود من الكلاب .
..... يا محمود من الكلاب .

٥ - ضع فعلاً ماضياً مناسباً في المكان الخالي مما يأتي :

Insert past forms:

- اقطفى الأزهار يا سعاد - سعاد الأزهار .
 يذهب أسامة إلى باب الحديقة عند سماع الجرس .
 أسامة الجرس ف إلى باب الحديقة .
 ابتعد يا جون عن هذا السور - جون عن هذا السور .
-

٦ - اقرأ ما يأتي ، ثم اكتبه :

Read and write:

في أسبوع المرور قرأت سعاد في شوارع القاهرة لافتات
 كثيرة منها :

- أيها السائق قف عند ظهور النور الأحمر .
 انظر يمينا وشمالا قبل أن تعبر الطريق .
 هنا مستشفى ، لا تستعمل النفير .
 هنا مدرسة ، لا تقف على هذا الجانب .
 لا تسرع ، وعد إلى أهلك سالما .

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب

رقم الإيداع بدار الكتب ١٩٨٦/٧٤٩٥

ISBN ٩٧٧ - ٠١ - ١٢١١ - ٩

